Tecnicismos, neologismos y extranjerismos en el español. 3

Este artículo enlaza con la primera parte del último número del BILRAE titulado «Tecnicismos, neologismos y extranjerismos en el español. 2». En él reiterábamos el interés de la Real Academia Española por las palabras nuevas que los hablantes incorporan a diario en la lengua, y nos centrábamos muy especialmente en los tecnicismos y extranjerismos. Es decir, en aquellas voces que surgen para describir avances, descubrimientos y novedades tecnológicas, que no encuentran equivalencias razonables en español.

En esta ocasión ofrecemos una nueva lista ampliada de equivalencias entre el inglés y el español, de términos de automatización elaborada por Enrique Mandado Pérez, Celso Fernández Silva, Jorge Marcos Acevedo, Ignacio Armesto Quiroga, José Luis Rivas López y José María Núñez Ortuño. Se corresponde con el apéndice de la nueva edición del libro de Sistemas de Automatización [febrero 2018] en el que se han añadido muchos términos relativos a los sistemas de información, a la seguridad ante sabotajes y a las comunicaciones inalámbricas.

Como se hace habitualmente, la Real Academia Española agradece este tipo de trabajos, cuyo contenido científico es responsabilidad de sus autores, y los aprovecha a la hora de definir los términos a los que se alude en el *Diccionario de la lengua española*.

tecnicismo. m. 1. Cualidad de técnico. || 2. Cada una de las voces técnicas empleadas en el lenguaje de un arte, de una ciencia, de un oficio etc. [DLE 2014].

neologismo. (De neo-, el gr. λόγος lógos 'palabra' e -ismo). m. 1. Ling. Vocablo, acepción o giro nuevo en una lengua. || 2. Ling. Uso de neologismos. [DLE 2014].

extranjerismo. m. 1. Afición desmedida a costumbres extranjeras. || 2. Ling. Préstamo, especialmente el no adaptado. [DLE 2014].

Normalmente los extranjerismos que designan realidades ajenas al ámbito de la propia lengua o nuevos referentes para los que no se cuenta con términos propios, se incorporan al uso con el nombre que tienen en la lengua donde han surgido o que ha contribuido a su divulgación. Con el tiempo, muchos de estos extranjerismos crudos, por iniciativa de los propios hablantes, junto con el impulso y la orientación de las instituciones de normalización lingüística, terminan siendo sustituidos, como ya ha ocurrido en el pasado, por voces propias o por adaptaciones del nombre original a los patrones gráfico-fonológicos de la propia lengua; pero otros se mantienen resistentes a la adaptación, a menudo escudados en su condición de términos de difusión internacional. [Ortografía de la lengua española, Real Academia Española (2010), 2.2.1 Extranjerismos crudos. pág. 600].



TABLA DE EQUIVALENCIAS ENTRE EL INGLÉS Y EL ESPAÑOL DE TÉRMINOS DE AUTOMATIZACIÓN, UTILIZADOS EN CONTROL LÓGICO, CONTROL DE PROCESOS, GESTIÓN DE LA TECNOLOGÍA, SENSORES, ACTUADORES, COMUNICACIONES DIGITALES, COMUNICACIONES INDUSTRIALES Y CONFIABILIDAD

por

Enrique Mandado Pérez

Catedrático Jubilado de Tecnología Electrónica Miembro del Instituto de Electrónica Aplicada de la Universidad de Vigo Profesor del Máster de Sistemas Electrónicos Avanzados de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería de la Universidad del País Vasco

Celso Fernández Silva

Profesor Titular del Departamento de Ingeniería de Sistemas y Automática de la Escuela de Ingeniería Industrial de la Universidad de Vigo

Jorge Marcos Acevedo

Profesor Titular del Departamento de Tecnología Electrónica de la Universidad de Vigo

Ignacio Armesto Quiroga

Profesor Titular del Departamento de Ingeniería de Sistemas y Automática de la Escuela de Ingeniería Industrial de la Universidad de Vigo

José Luis Rivas López

Director General de SECITOR

Auditor forense jefe del Laboratorio de Informática Forense europeo (LIFe) Investigador del grupo GEDEFA de la Universidad de Vigo

José María Núñez Ortuño

Profesor Ayudante del Centro Universitario de la Defensa de Marín adscrito a la Universidad de Vigo

INGLÉS ESPAÑOL

1 out of 1 1 de 1

1 out of 1 with diagnostic 1 de 1 con diagnóstico

1 out of 2 1 de 2

1 out of 2 with diagnostic 1 de 2 con diagnóstico

2 out of 2 2 de 2 2 out of 3 2 de 3

2 out of 4 with diagnostic2 de 4 con diagnóstico2-wire switchSensor todo-nada de 2 hilos3-wire switchSensor todo-nada de 3 hilos

 \boldsymbol{A}

Ability Capacidad
Absolute (ABS) Absoluto
ABSolute error (ABS) Error absoluto

Absolute position encoder Codificador absoluto de posición

Absolute rotary encoder Codificador absoluto rotativo de posición

Absolute stability Estabilidad absoluta
AC bridge Puente CA o de alterna

AC contactor coil Bobina de un contactor CA (de corriente

alterna)

AC generator Alternador

AC induction motor Motor de inducción CA (de corriente alter-

na)

AC motor Motor CA

AC motor drive Controlador o accionador de un motor CC

AC regulator Regulador CA o de alterna

AC synchronous motorMotor síncrono CAAC to AC convertersConvertidor CA/CAAC to DC convertersConvertidor CA/CC

AC voltage controller Controlador CA o de alterna

Accelerated Processing Unit (APU) Procesador acelerado

Acceleration Aceleración

Acceleration error Error de aceleración

Acceleration sensor Acelerómetro o sensor de aceleración

Accelerometer Acelerómetro

Acceptance testing Prueba de aceptación

Acceptor Aceptador

Access complexity Complejidad de acceso Access control Control de acceso

Access Point (AP) Punto de acceso Access vector Vector de acceso Conformidad Accordance Accesibilidad Accessibility Account Contabilizar

Acepción 1: Capacidad contable Accountability

Contabilidad Accounting

Accounting Information System (AIS) Sistema de información contable

Accumulator Acumulador Exactitud Accuracy Achievement profile Perfil de logros Acknowledgement (ACK) Acuse de recibo Adquisición Acquisition

Tiempo de adquisición Acquisition time

Active Activo

Active cross-reference Referencias cruzadas activas Active electronic device Dispositivo electrónico activo

Active hub Concentrador activo Active pull-up output (of a digital circuit) Salida con carga activa Active sensor Sensor generador o activo

Active tag Etiqueta activa

Activity-based costing (ABC) Coste dependiente de la actividad

Actuador o accionador Actuator

Actuator Sensor-interface (AS-i) Bus AS-i (de sensores y actuadores)

Adaptive Control (AC) Control adaptativo ADC converter Convertidor AD

Sumador Adder

ADDition (ADD) Suma aritmética

Address Dirección

Address arbitration Arbitraje de direcciones Address bus Bus de direcciones

Address decoding Decodificación de direcciones

Protocolo de obtención de la dirección Address Resolution Protocol (ARP)

Address variables Variables de dirección Addressing Direccionamiento

Adjust and observe tuning method Método de ajuste por prueba y error Adjustable-Frequency Drive (AFD) Controlador de frecuencia variable

Adjustable-Speed Drive (ASD) Controlador o accionador de velocidad va-

Protocolo avanzado de control de la comu-

Advanced Data Communication Control

Protocol (ADCCP)

nicación de datos

Advanced Encryption Standard (AES) Norma avanzada de cifrado o encripta-

ción

Advanced Mobile Phone Service (AMPS) Servicio avanzado de telefoniá móvil

Advanced Persistent Threat (APT) Amenaza avanzada persistente

Advanced Planning and Scheduling (APS) Programación y planificación avanzadas

Advanced Processing Unit (APU) Procesador avanzado

Advanced Programming Tool (APT) Herramienta de programación avanzada

Adware Programa con publicidad

Aggregation

Aggregation attack Aggregation function

Aging

Aiken BCD code Código BCD Aiken

Alarm Alarma

Aligning technology needs Alineación de las necesidades tecnológicas

Algorithm Algoritmo

Algorithmic Behavioural modeling Modelado algorítmico del comportamien-

to

Algorithmic State Machine (ASM) Máquina algorítmica de estados

Aliasing Distorsión de muestreo
Allocate Ubicar o asignar
Alphanumeric code Código alfanumérico

Alternate-current motor Motor CA o de corriente alterna

Alternating Current (AC) Corriente alterna (CA)

Alternating Pulse Modulation (APM) Modulación de impulsos alternados

Alternator Alternador

Ambient operating temperature Rango de temperatura ambiente

Ambient pressure Presión ambiental

Ambient pressure error Error de presión ambiental

American National Standards Institute Instituto de Normalización Nacional Ame-

(ANSI) ricano (de EE.UU.)

American Standard Code for Information Código ASCII

Interchange (ASCII)

AmmeterAmperímetroAmortizationAmortizaciónAmpere turnsAmperivueltasAmplifierAmplificador

Amplitude Modulation (AM) Modulación de amplitud (mMA)

Amplitude Shift Keying (ASK) Desplazamiento binario de la amplitud

(DBA)

Analog communication system Sistema de comunicaciones analógicas

Analog control Control analógico
Analog controller Controlador analógico
Analog data domain Dominio analógico de datos

Analog GrouND point (AGND)

Analog sensor

Analog signal

Masa analógica

Sensor analógico

Señal eléctrica analógica

Analog signal conditioning Acondicionamiento de una señal eléctrica

analógica

Analog to Digital Converter (ADC) (A/D) Convertidor analógico/digital (CAD)

Analysis Análisis
Analytics Analítica

And function Función u operación lógica Y

And gate Puerta Y

And operation Función u operación lógica Y
Android application PacKage (APK) Extension de un programa Android
Angular velocity measurement Medida de la velocidad angular

Anode Ánodo Antenna Antena

Antenna array Grupo de antenas

Antenna directivity

Antenna gain

Antenna polarization

Directividad de la antena
Ganancia de la antena
Polarizacion de la antena

Antialiasing filter Filtro contra la distorsión de muestreo

Anticipatory control Control anticipativo

Anti-malware software Programa anti-elementos dañinos

Antireset wind-up Antisaturación del término integral (Con-

trol continuo PID)

AphorismAforismoAppearanceAparienciaAppletSubprogramaApplianceAparato o equipo

Application layer Nivel o capa de aplicación (del modelo

OSI)

Application Layer Interface (ALI) Interfaz de la capa de aplicación Application Level Event (ALE) Suceso al nivel de aplicación

Application note Nota de aplicación

Application Programming Interface (API) Interfaz de programación de una aplica-

ción

Application Service provider (ASP) Suministrador de servicios informáticos

Application Specific Integrated Circuit Circuito integrado de aplicación específica

(ASIC)

Application specific interface Interfaz de aplicación específica

Application Specific Standard Integrated Circuito integrado normalizado de aplica-

Circuit (Standard ASIC) ción específica

Application Specific Standard Product Producto normalizado de aplicación espe-

(ASSP) cífica

Appraisal Evaluación o valoración

Approach Enfoque

Arithmetic Logic Unit (ALU)

Arithmetic operation

Arithmetic shifter

Unidad aritmético-lógica

Operación aritmética

Desplazador combinacional

Armature (ARM)
Armadura
Array data type
Matriz de datos
Artificial Intelligence (AI)
Inteligencia artificial
Assembler
Lenguaje ensamblador
Lenguaje ensamblador

Assesment Evaluación Asset Activo

Asset management Gestión de activos Assignment Asignación

Association Française pour la Ciberne- Asociación Francesa para la Cibernética

Programa en ensamblador

tique Economique et Technique (AFCET) Económica y Técnica Associative memory Memoria asociativa

Associativity Asociatividad
Assurance Garantía
Astable Astable

Asymmetric Digital Subscriber Line Multiplexado por division en la frecuencia

(ADSL) del tipo ADSLAsynchronous Asíncrono

Asynchronous AC motor Motor CA asíncrono Asynchronous cell Celda asíncrona Asynchronous circuit Circuito asíncrono

Asynchronous Communication Interface Interfaz de comunicaciones asíncronas

Adapter (ACIA)

Assembly language code

Asynchronous counter Contador asíncrono
Asynchronous data transmission Transmisión asíncrona
Asynchronous input Entrada asíncrona

Asynchronous logic controller Controlador lógico asíncrono

Asynchronous parallel data inputs Entradas asíncronas de datos en paralelo Asynchronous sequential system Sistema secuencial asíncrono

Asynchronous sequential system using R- Sistema secuencial asíncrono implementa-

S latches

Asynchronous Static RAM (ASRAM) Memoria de acceso aleatorio activa estáti-

ca asíncrona

do con biestables R-S

Asynchronous Transfer Mode (ATM) Modo de transferencia asíncrona

Asynchronous transmission Tranmisión asíncrona

Atmosphere Atmósfera

Attack Ataque (informático)
Attacker Atacante (informático)

Attenuation Atenuación

Attenuation distorsion Distorsion por atenuación

AttenuatorAtenuadorAuditAuditarAuditingAuditoría

Augmented Reality (AR) Realidad aumentada
Authentication Autentificación

Authentication centerCentro de autentificaciónAuthentication dataDatos de autentificaciónAuthentication messageMensaje de autentificaciónAuthentication packagePaquete de autentificaciónAuthentication serviceServicio de autentificaciónAuthentication systemSistema de autentificación

AuthorizationAutorizaciónAuto ClearAutoinicialización

Auto-ID node (AIN)

Automated assembly system

Automated Guided Vehicle (AGV)

Automated warehouse management

Nodo de autoidentificación (NAI)

Sistema de montaje automático

Vehículo guiado automáticamente

Gestión automatica de almacenes

Automatic (AUTO) Automático

Automatic addressing Direccionamiento automático

Automatic control Control automático

Automatic Frequency Control (AFC) Control automático de frecuencia

Automatic identification Autoidentificación

Automatic Identification and Data cap- Autoidentificación y memorizacion de da-

ture (AIDC)

tos

Automatic reset Acepción 1: Anulación automática (de un

sistema de control)

Acepción 2: Inicialización automática (de

un procesador)

Acepción 3: Puesta a cero automática (de

un biestable)

Automatic Retransmission Query (ARQ) Petición de retransmisión automática

Automatic scalability Ampliabilidad automática Automatic starter Arrancador automático

Automatic Test Equipment (ATE) Equipo de verificación automática

Automation Automatización

Automation programPrograma de automatizaciónAutonomous computingComputación autónomaAutotransformerAutotransformadorAvailabilityDisponibilidadAwareConscienteAwarenessConcienciación

В

Back plane Panel posterior o trasero

Backbone Columna vertebral o segmento central

Backbone network Red troncal

Backup Copia de seguridad

Balanced circuit Circuito diferencial o balanceado

Balanced Scorecard (BSC) Cuadro de mando integral

Balancing Compensación

Ball-Grid Array (BGA) Encapsulado de matriz de bolas

Bandpass filterFiltro pasobandaBandpass modulatorModulador pasobandaBandreject filterFiltro rechazobandaBandwidthAncho de bandaBar codeCódigo de barrasBarrel shifterDesplazador circular

Base Station (BS) Estación base

Base Station Controller (BSC) Controlador de estaciones base Base Station Subsystem (BSS) Subsistema de estaciones base

Base Transceiver Station (BTS) Estación base Baseband Banda base

Baseband analog signal Señal analógica en banda base Baseband modulator Modulador en banda base

Baseband transmission Transmisión en banda base

Basic Input/output system (BIOS) Sistema básico de entrada/salida (I/O)
Basic Interoperable Scrambling System Sistema básico interoperable de introduc-

(BISS) ción de interferencias

Batch process Proceso por lotes o secuencial

Batch production Fabricación por lotes

Batch transmission Transmisión de información por lotes

Battery Batería

Baudio o bit por segundo

Baud rate Tasa de baudios

Bayonet Navy Connector (BNC) Conector bayoneta (BNC)
Bayonet Neill-Concelman (BNC) connecConector bayoneta (BNC)

tor

Beam Width (BW) Anchura del haz
Bearing Cojinete o rodamiento

Behavioural description of hardware Descripción del comportamiento del siste-

ma físico

Behavioural modeling Acepción 1: Descripción funcional

Acepción 2: Descripción de comporta-

miento

BenchmarkPunto de referenciaBenchmarkingEvaluación comparativaBias signalSeñal de polarizaciónBiCMOSTecnología bipolar-CMOS

Bidirectional port Puerto bidireccional

Bidirectional shift register Registro de desplazamiento bidireccional

o reversible

Big data Macrodatos o datos masivos

Big Data Analytics (BDA) Analítica de macrodatos o datos masivos

Bill Of Materials (BOM) Lista de materiales (LM)

Bill of process Lista del proceso

Bimetal strip Detector bimetálico de temperatura

Binary addition Suma binaria

Binary Amplitude Shift Keying (BASK) Desplazamiento binario de la amplitud

(equivale a ASK)

Binary Coded Decimal (BCD) code Código decimal codificado en binario

(BCD)

BInary digiT (BIT) Número binario
Binary encoding Codificación binaria

Binary Frequency Shift Keying (BFSK) Desplazamiento binario de la frecuencia

(equivale a FSK)

Binary number Número binario

Binary number systemSistema de numeración binarioBinary offset codeCódigo binario natural desplazado

Binary Phase Shift Keying (BPSK) Desplazamiento binario de la fase (equiva-

le a PSK)

Binary Synchronous Control (BSC) Control síncrono binario

Biometrics Biometría

Bipolar CMOS (BiCMOS) Tecnología bipolar-CMOS (BiCMOS)

Bipolar Junction Transistor (BJT) Transistor bipolar

Bit

Bit

Bit Error Rate (BER)Tasa de bits erróneosBit mappingAsignación de bitsBit sliceExpansible

Bit slice processor Procesador expansible

Bit string Cadena de bits

Bit-to-symbol mapping Asignación de simbolos a bits

Bit widthNúmero de bitsBits Per Second (BPS)Bits por segundoBlack boxCaja negra

Black hat hacker Pirata informático
Blackhole attack Ataque de agujeros negros
Blanking Input (BI) Entrada de blanqueo

Blind zone Zona muerta o ciega

Block Check Character (BCC) Carácter de verificación de bloque

Block codeCódigo de bloquesBlock coderCodificador de bloquesBlock diagramEsquema de bloquesBlogBitácora o blog

Blogging Comunicación (en línea)

Bluetooth Blutuz

Bluetooth Low Energy (BLE)
Bode plot
Bonding wire
Bluetooth Low Energy (BLE)
Bluetooth Bluetooth Low Energy (BLE)
Bluetooth Bluetooth Bluetooth Bluetooth Bluetooth Bluetooth Bluetooth

BookmarkMarcarBookmarkingMarcaciónBooleanLógicoBoolean additionSuma lógica

Boolean algebra Álgebra lógica o de Boole

Boolean functionFunción lógicaBoolean minimizationMinimización lógica

Boolean multiplication Producto lógico

Boost converter Convertidor de estímulos
Borrow Acarreo de la resta

Botnet Red de robots (Informáticos)

Bottleneck Cuello de botella
Bottom-up Ascendente

Bottom-up design Diseño ascendente

Bounce Rebotar
Bouncing Rebote

Boundary Scan Standard (BSS) Norma de exploración periférica Boundary Scan Technique (BST) Técnica de exploración periférica

Brain storming Tormenta de ideas
Brake Acepción 1: Freno
Acepción 2: Abrir

Braking Frenado
Branch Bifurcación

Branch instruction Instrucción de bifurcación

Brand Marca

Break frequency Frecuencia de corte

Breaker (BKR) Interruptor

Breakpoint Punto de ruptura

Bridge Puente (Comunicaciones Digitales)

Bridge rectifier Puente rectificador

Bridged Ethernet Red Ethernet con puentes

Broadband Banda ancha

Broadband transmission

Broadband Wireless Access (BWA)

Broadcasting

Brontobyte (Bb)

Transmisión en banda ancha
Acceso inlámbrico de banda ancha
Difusión total (a todos los receptores)
Brontoocteto (1000 Yotaoctetos)

Browser Explorador
Brush Escobilla

Brushed DC motor (BDC) Motor CC con escobillas
BrushLess DC motor (BLDC) Motor CC sin escobillas

Bruteforcing Prueba exigente

Buffer Acepción 1: Almacén intermedio

Acepción 2: Memoria temporal Acepción 3: Amplificador Acepción 4: Seguidor

Buffer Latch Registro cerrojo o controlado por niveles Buffered serial port Puerto serie con memoria temporal

Error (en un programa) (TIC) Bug

Built-In Selft Test (BIST) Autoverificación Bulk Aumentar Burst Ráfaga

Burst errors Errores en ráfaga Burst mode Modo ráfaga

Tolerancia a las ráfagas (de datos) Burst tolerance

Burst Extended Data Output Dynamic

RAM (BEDO DRAM)

Bus Bus o barra Bus arbitration Arbitraje de bus Controlador de bus Bus driver Bus topology Topología bus

Business Empresa onegocio Business Activity Management (BAM) Gestión de la actividad del negocio Business Activity Monitoring (BAM) Monitorizacion del proceso de negocio

Analítica del negocio Business analytics

Analítica y optimización del negocio Business s analytics and optimization Business continuity management system Sistema de gestión de la continuidad del

negocio

Memoria activa dinámica con salida de da-

tos ampliada en ráfaga (BEDO DRAM)

Business s Continuity Plan (BCP) Plan de continuidad del negocio

Business descriptive analytics Analítica descriptiva de la empresa o nego-

Business framework Marco de trabajo de la empresa Business intelligence (BI) Inteligencia del negocio o empresa

Plan del negocio o empresa Business plan Bussines predictive analytics Analítica predictiva del negocio

Analítica prescriptivadel negocio Business prescriptive analytics

Business Process Proceso de negocio

Business Process Management (BPM) Gestión del proceso de negocio Modelización del proceso de negocio Business Process Modeling

Rediseño del proceso de negocio Business Process Redesign

Business Process Reengineering (BPR) Reingeniería del proceso de negocio Business to Business (B2B) Comercio electrónico entre empresas

Business to Clients (B2C) Comercio electrónico entre empresa y

clientes

Business to Consumer (B2C) Comercio electrónico entre empresas y

consumidores

Business to Manufaturing Markup Lan-Lenguaje de marcas de fabricación-

Boletín de información lingüística de la RAE · N.º 7 · 2018 · Pág.14

guage (B2MML) negocio

Busy Ocupado

Bypass Acepción 1: Paso o puente

Acepción 2: Puentear

Bypass capacitor Condensador de paso

ByteOcteto

 \boldsymbol{C}

Cable Cable Oculta Cache

Cache memory Memoria oculta

CAD tool Herramienta informática de diseño asisti-

do por computador

Calibration Calibración

Calibration curve Curva de calibración Error de calibración Calibration error

Call Llamada

Call instruction Instrucción de llamada

Leva Cam

Capacidad Capacitance

Capacitive displacement sensor Sensor capacitivo de desplazamiento Capacitive proximity sensor Sensor capacitivo de proximidad

Capacitive sensor Sensor capacitivo Capacitor Condensador Capacity Capacidad

Capacity account Contabilizar la capacidad Capacity planning Planificación de la capacidad Capture buffer Memoria temporal de captura

Carbonization Carbonización

Card Tarjeta Carrier Portadora

Carrier frequency Frecuencia de la portadora Modulación de portadora Carrier modulation

Carrier Sense Múltiple Access (CSMA) Acceso múltiple mediante detección de

portadora

Carrier Sense Múltiple Access with Collis-

sion Avoidance (CSMA/CA)

Carrier Sense Múltiple Access with Collis-

sion Detection (CSMA/CD)

Carrier to Noise Ratio (CNR) Carry

Acceso múltiple mediante detección de

portadora y evitación de colisiones

Acceso múltiple mediante detección de

portadora y de colisiones Relación ruido-portadora

Acarreo

Carry Generator (CG) Generador de acarreo Carry lookahead Acarreo anticipado

Carry lookahead adder Sumador binario con generación anticipa-

da del acarreo

Carry lookahead output Salida de propagación anticipada del aca-

rreo

Carry Propagator (CP) Propagador de acarreo

Carry Propagator Generator (CPG) Generador-propagador de acarreo

Cartridge Cartucho

Cartridge magnetic tape Cartucho magnético

Cascade compensation network Red de compensación en serie

Cascaded control Control en cascada
Cascaded counters Contadores en cascada

Case-based reasoning Razonamiento basado en casos

Cassette magnetic tape Cinta de casete

Cathode Cátodo

Cathode Ray Tube (CRT) Tubo de rayos catódicos

Cella O célula

Cell controller Controlador de celda

Cellular Digital Packet Data (CDPD)

Datos de un paquete digital celular

Cellular topologyTopología celularCellular wireless networkRed inalámbrica celularCentral data warehouseAlmacén central de datosCentral hostComputador principal

Central Processing Unit (CPU) Unidad Central de Proceso (UCP)

Ceramic Dual In Line Package (CERDIP) Encapsulado cerámico de doble línea de

terminales

Ceramic Quad Flat Package (CQFP) Encapsulado cuadrangular plano

Chain topologyTopología cadenaChallengeReto o desafíoChangeCambioChannelCanal

Channel bondingEntrelazado de canalesChannel capacityCapacidad del canalChannel codingCodificación del canalChannel decodingDecodificación del canalChannel distortionDistorsión del canalChannel driverControlador del canalChannel fadingDesvanecimiento del canal

Channel filtering Filtrado del canal

Channelization Canalización

Character codeCódigo alfanuméricoCharge amplifierAmplificador de carga

Charge Coupled Device (CCD) Dispositivo de acoplamiento de cargas
Chart Gráfico o representación gráfica

Chassis Chasis
Check Comprobar
Check list Lista de pruebas

Checking Comprobación dinámica, pasiva o concu-

rrente

Checksum code Código de detección de errores mediante

suma

Chemical sensor Sensor químico

Chief Executive Officer (CEO) Director ejecutivo o general (DE)

Chief Financial Officer (CFO) Director financiero (DF)
Chief Information Officer (CIO) Director de información (DI)

Chief Information Security Officer Director de seguridad de la información

(CISO) (DSI)

Chief Marketing Officer (CMO) Director comercial
Chief Technology Officer (CTO) Director técnico

Chip Circuito integrado (monolítico sin encap-

sular)

Chip enable (CE) Inhibición del circuito

Chip—on-board Circuito integrado sin encapsular

Chip Select (CS)

Inhibición del circuito

Chopper Troceador

Chopper circuit Circuito troceador

Cipher Circuit breaker Cifrar Interruptor

Circuit Switched Cellular (CSC)
Circuit oconmutado celular
Circuit Switched Data (CSD)
Circuit switching
Circuit ode datos conmutados
Conmutación de circuitos

Circuit switching network Red de conmutación de circuitos Circular buffer Memoria temporal circular

Circular memory Memoria circular

Cladding Revestimiento o corteza (de una fibra óp-

tica)

Clamping Fijación

Clamping circuit Circuito fijador

Class

Class index Índice de clase

Clear (CLR) Borrar o poner a cero

Clear Input Entrada de borrado o de puesta a cero Clear To Send (CTS) Permiso para iniciar la transmisión

Client/Server Cliente/Servidor

Client/Server computing Computación cliente/servidor

Clipping Recorte

Clipping circuit Circuito recortador

Clock Reloj o generador de impulsos

Clock Enable (CE) Inhibición del reloj

Clock generator Relo

Clock input Entrada de impulsos del reloj

Clock offset

Clock rate

Clock skew

Clock synchronization

Desfase del reloj

Frecuencia del reloj

Desfase o retardo del reloj

Sicronización del reloj

Clock synchronization Sicronización del reloj Clocking event Flanco activo del reloj

Clone Clonar Cloning Clonación

Closed loop control system

Closed loop feedback control system

Close loop frequency response

Sistema de control en bucle cerrado

Sistema de control en bucle cerrado

Respuesta en frecuencia en bucle cerrado

Close loop gain Ganancia en bucle cerrado

Close loop transfer function Función de transferencia en bucle cerrado

Close loop tuning Ajuste o sintonía en bucle cerrado

Cloud Nube (TIC)

Cloud computing Nube informática (TIC)
Cloud Computing Environment (CCE) Sistema de nube informática

Cloud computing security Seguridad de la computación en la nube

(TIC)

Cloud manager Gestor de nube

Cloud privacy system Sistema de privacidad en la nube

Cloud security Seguridad de la nube

Cloud Security Alliance (CSA) Alianza para la seguridad en la nube Cloud Service Provider (CSP) Proveedor de servicios en la nube

Cluster Acepción 1: Consorcio

Acepcion 2: Conjunto de sectores (que componen la unidad más pequeña de al-

macenamiento de un disco)

Coaxial cable Cable coaxial

Code Acepción 1: Código

> Acepción 2: Instrucción Acepción 3: Programa Conversión de código

Code converting

Code Division Multiple Access (CDMA) Acceso multiple por division de código

Code generation Generación del programa

Code generation tool Herramienta de generación del programa

Code instruction Instrucción del programa COder & DECoder (CODEC) Codificador y decodificador

Bobina Coil

Coincidence function Función equivalencia

Collision Colisión

Collision attack Ataque mediante colisiones Detección de colisiones Collision detection

Color sensor Sensor de color

Column Address Strobe (CAS) Muestreo de la dirección de las columnas

Combinational logic circuit Circuito digital combinacional Combinational multiplier Multiplicador combinacional Combinational shifter Desplazador combinacional

Command Orden

Editor de órdenes Command editor Command interpreter Intérprete de órdenes Command limit switch Final de carrera de mando

Módulo de órdenes Command module

Comment Comentario

Servicio informático básico Commodity Common Interface Protocol (CIP) Protocolo de interfaz común

Common mode Modo común

Common Mode Rejection Ratio (CMRR) Relación de rechazo de modo común

Common Mode Voltage (CMV) Tensión de modo común Common point Terminal de referencia

Common Vulnerabilities 1 4 1 Exposures Exposición a vulnerabilidades comunes

(CVE)

Common Weakness Enumeration (CWE) Enumeración de debilidades comunes Comunicación entre procesos secuenciales Communicating Sequential **Processes**

(CSP)

Communication architecture Arquitectura de comunicaciones Communication as a Service (CaaS) Comunicación como servicio Communication channel Canal de comunicaciones Communication controller Procesador de comunicaciones

Communication Enabled Business Pro- Comunicaciones integradas en los proce-

cesses (CEBP) sos de negocio

Communication interface Interfaz de comunicaciones
Communication network Red de comunicaciones

Communication network topology Topología de una red de comunicaciones

Communication port Puerto de comunicaciones
Communication processor (CP) Procesador de comunicaciones

Communication profile

Communication protocol

Communication Relationships (CR)

Community cloud

Perfil de comunicación

Protocolo de comunicación

Relaciones de comunicación

Nube comunitaria (TIC)

Commutator Conmutador

Commutator segment Delga

Comparator Comparador

Compare instructionInstrucción de compraciónComparison measurementMedida por comparación

CompensatorCompensadorCompileCompilarCompilerCompiladorCompilingCompilación

Complementary Metal Oxide Semicon- MOS complementario (CMOS)

ductor (CMOS)

Complex Event Processing (CEP) Procesado de sucesos complejos

Complex Instruction Set Computer Computador de juego de instrucciones

(CISC) complejo

Complex Programmable Logic Device

(CPLD)

Complejidad Complejidad

Compliance Acepción 1: Cumplimiento (de normas)

jo

Acepción 2: Conformidad

Dispositivo Lógico Programable Comple-

Acepcion 2. Conformidad

Compliance management Gestión del cumplimiento (de normas)

Component Based Automation (CBA)

Component Object Model (COM)

Gestión del cumplimiento (de normas)

Automatización basada en componentes

Modelo de intercanbio de información

CompressorCompresorComputerComputador

Computer Aided Design (CAD) Diseño asistido por computador

Computer Aided Design (CAD) tool Herramienta de diseño asistido por

computador

Computer Aided Engineering (CAE) Ingeniería asistida por computador

Computer Aided Facility Management Gestión de instalaciones asistida por

(CAFM) computador

Computer Aided Layout (CAL) Distribución física por computador Computer Aided Manufacturing (CAM) Fabricación asistida por computador Computer Aided Planning Process Proceso de planificación asistida por (CAPP) computador Computer Aided Quality assurance Garantía de la calidad asistida por compu-(CAO) Computer Aided Software Engineering Ingeniería de programas asistida por (CASE) computador Computer Aided System Engineering Ingeniería de sistemas asistida por compu-(CASE) tador Computer Based Information System Sistema de información por computador (CBIS) Computer control Control por computador Fabricación integrada por computador Computer Integrated Manufacturing (CIM) Computer interface Interfaz de computador Computer Mediated Communications Comunicaciones por computador (CMC) Computer network Red de computadores Computer Numerical Control (CNC) Acepción 1: Control numérico Acepción 2: Control numérico por computador Computer programming Programación de un computador Computer simulation Simulación por computador Computer Supported Cooperative Work Trabajo cooperativo mediante compu-(CSCW) tador Virus informático Computer virus Computerized Maintenance Management Sistema de información de la gestión del Information System (CMMIS) mantenimiento Computerized Maintenance Management Sistema de gestión del mantenimiento System (CMMS) Computing Computación Conceal Ocultar Concurrent engineering Ingeniería concurrente o simultánea Concurrent processes Procesos simultáneos o concurrentes Condition code Biestable de código de condición Conditional branch Bifurcación condicional Conditional call Llamada condicional Conditional jump (CJMP) Salto condicional Conditional RETurn (CRET) Retorno condicional

ConductivityConductividadConfidence levelNivel de confianzaConfidentialityConfidencialidadConfigurabilityConfigurabilidad

Configurable Logic Block (CLB) Bloque lógico configurable Configuration phase Proceso de configuración

Conformity Conformidad
Congestion Congestión

Connecting device Elemento o subsistema de interconexión

Connection Conexión

Connection oriented protocol Protocolo orientado a la conexión

Connectionless protocol Protocolo no orientado a la conexión

ConnectivityConectividadConnectorConectorConsistencyConsistenciaConstraintRestricciónConsumableConsumible

Consumer Consumidor o usuario

Consumer to Consumer (C2C) Modelo de negocio entre consumidores o

usuarios

ConsumerizationConsumoContactorContactorContentContenido

Content Addressable Memory (CAM) Memoria asociativa Content management Gestión de contenidos

Content Management System (CMS)

Content Value (CV)

Context-aware computing:

Sistema de gestión de contenidos

Contenido o valor del contenido

Computación sensible al contexto

Continuous Continuo Continuo Código continuo

Continuous Function Chart (CFC)
Continuous Improvement Process (CIP)
Continuous process
Diagrama de funciones continuas
Proceso de mejora continua
Proceso continuo o proceso

Continuous proportional controller Continuous solid-state position sensor Controlador proportional continuous proportional controller Controlador proportional continuous proportional controller Continuous proportional controller Controlador proportional continuous proportional controller Continuous solid-state position sensor Continuous proportional controller Continuous solid-state position sensor Continuous solid-state position sensor Continuous continuo

Contractor Contratista

Control algorithm

Control Area Network (CAN)

Control Bit (CB)

Algoritmo de control

Red de control CAN

Bit de control

Control engineering Ingeniería de control

Control loopBucle de controlControl storeMemoria de controlControl systemSistema de control

Control system response Respuesta del sistema de control

Control Unit (CU) Unidad de control
Control valve Válvula de control
Control variable (CV) Variable de control

Control voltage input Entrada de tensión de control

Controllability Controlabilidad

Controllability matrix

Controllable system

Controlled rectifier

Controlled Variable (CV)

Matriz de controlabilidad

Sistema controlable

Rectificador controlado

Variable de control

Controller Controlador

Controller gain Ganancia del controlador

Controller mode Modo de control

Controller network Red de controladores

Controlling variable Variable de control

ConversionConversiónConverterConvertidorConvolutionConvolución

Convolutional coder Codificador convolucional Convolutional decoder Decodificador convolucional

Cookies Galletas

Cooling systemSistema refrigeradorCooperating Objets (CO)Objetos cooperantesCoprocessorCoprocesadorCopyrightDerecho de autorCordlessInalámbrico

Cordless Telephone System (CTS) Sistema de telefonía inalámbrica (para

GSM)

Core Núcleo

Core specificationEspecificación del núcleoCorporate governanceGobierno corporativo

Corporate Social Responsibility (CSR) Responsabilidad social corporativa

Correction Corrección

Correction of errors Corrective maintenance Corrective Mantenimiento correctivo

Cost effective Barato

Cost minimization Minimización de costes

Count Contar

Count Enable input (CE) Entrada de inhibición de conteo

CounTeR (CTR) Contador

Counting Conteo o contaje

CounTing Down (CTD) Conteo o contaje descendente CounTing Up (CTU) Conteo o contaje ascendente CounTing Up/Down (CTUD) Conteo o contaje reversible

Crack Agrietar o romper Cracker Destructor o rompedor Cracking Agrietamiento o rotura Crawler Arrastrador (Informática) Crawling Arrastre (Informática) Critical damped Amortiguado críticamente Critical damping Amortiguación crítica

Critical Path Method (CPM) Método delcamino crítico

Transición crítica Critical race

Critical Success Factor (CSF) Factor crítico de éxito (FCE)

Respuesta amortiguada críticamente Critically damped response Cross-coupled NAND gates Biestable R-S asíncrono implementado

con puertas NAND

Biestable R-S asíncrono implementado Cross-coupled NOR gates

con puertas NOR

Cross-Industry Standar Process (CISP) Proceso de normalización industrial Crosstalk Diafonía (Acoplamiento indeseado)

Crowdsourcing Finaciación multitudinaria

Cryptographic hash function Función de desmenuzamiento criptográfi-

co

Cryptography Criptografía

Current consumption Corriente consumida Current loop Bucle de corriente

Current signal standard Señal normalizada de corriente Current sinking Corriente entrante o de pozo Current source Corriente saliente o de fuente

Estado actual Current state

Convertidor corriente-tensión. Current to voltage converter Transformador de corriente Current transformer Custom Integrated Circuit Circuito integrado a medida

Customer Lifetime Value (CLTV) Valor del ciclo de vida de la relación con el

cliente

Customer Relationship Management Gestión de la relación con clientes

(CRM)

Customization Adaptación o personalización

Cutoff frequency Frecuencia de corte

Cyberattack Ciberataque

Cybersecurity Ciberseguridad (ante sabotajes)
Cybersecurity legislation Legislación sobre ciberseguridad

Cybertheft Ciberrobo

Cyberwarfare Guerrra cibernética

Cyberweapon Ciber arma
Cycle stealing Robo de ciclo

Cycle stealing DMA Acceso directo a memoria mediante robo

de ciclos

Cyclic Cíclico

Cyclic Redundancy Check (CRC) Verificación mediante redundancia cíclica

(CRC)

Cyclic response Respuesta cíclica

Cyclical polling Sondeo o consulta periódica

Cycloconverter Cicloconvertidor

Cylinder Cilindro

Cyphertext Texto encriptado

D

Damped oscillationOscilación amortiguadaDamped responseRespuesta amortiguada

Damping Amortiguación

Damping coefficientCoeficiente de amortiguaciónDamping factorFactor de amortiguación

Dashboard Cuadro, tablero o panel de mando

Data Datos

Data Acquisition System (DAS) Sistema de adquisición de datos

Data aggregationAgregacion de datosData analyticsAnalítica de datosData availabilityDisponibilidad de datos

Data Base Management System (DBMS) Sistema de gestión de bases de datos

(SGBD)

Data Block (DB)

Bloque de datos

Data bus

Bus de datos

Data centerCentro de datos o recursosData CommunicationsComunicaciones digitales

Data Communication Equipment (DTE) Equipo de comunicación de datos (DFD)

Data confidenciality Confidencialidad de los datos

Data Description Language (DDL) Lenguaje de descripción de datos (LDD)

Data Distribution Service (DDS) Servicio de distribución de datos (SDD)

Data domain Dominio de datos

Data-driven DSS Sistema de apoyo a las decisiones dirigido

por los datos

Data EncryptionCifrado o encriptado de datosData Encryption AlgorithmAlgoritmo de encriptaciónData Encryption Standard (DES)Norma de encriptaciónData exchangeIntercambio de datos

Data flow Fujo de datos

Data flow behavioural modeling Modelado de comportamiento mediante

flujo de datos

Data flow description of hardware Descripción de un sistema digital mediante

flujo de datos

Data Flow Diagram (DFD) Diagrama de flujo de datos (DFD)

Data flow mode Modo de comunicación

Data flow modeling Modelado mediante el flujo de datos

Data fusionFusión de datosData generatorGenerador de datosData handlingManejo de datosData integrityIntegridad de los datosData latchingMemorización temporal

Data-Link Control Layer

Nivel o capa de control del enlace de datos

Data-Link Control protocol

Protocolo del nivel o capa de enlace de da-

tos

Data Link Escape (DLE)

Caracter especial de enlace de datos

Nivel o capa de enlace de datos

Data loggerRegistrador de datosData managementGestión de datos

Data management software

Data Manipulation Language (DML)

Data mart

Herramienta de gestión de datos

Lenguaje de manejo de datos (LDM)

Almacén departamental de datos

Data Matrix positioning system Sistema de posicionamiento mediante ma-

triz de datos

Data miningMinería de datosData networkRed de datosData network communicationsRedes de datos

Data network interconnection Interconexión entre redes de datos

Data path Unidad operativa
Data path unit Unidad operativa

Data Processing System (DPS)

Sistema de proceso de datos (SPD)

Data protectionProtección de datosData quality (DQ)Calidad de los datosData reliabilityFiabilidad de los datos

Data selectorMultiplexor o selector de datosData Set Ready (DSR)Terminal de datos preparadosData setup timeTiempo de establecimientoData sheetHoja de característicasData storageAlmacenamiento de datos

Data subsystem Unidad operativa

Data Terminal Equipment (DTE) Equipo terminal de datos

Data Terminal Ready (DTR)

Terminal preparado para recibir datos

Data transfer Transferencia de datos

Data transmission Transmisión o comunicación de datos

Data Transmission Remote Terminal Terminal remoto de transmisión de datos

(DTRT)

Data typeTipo de datosData warehouseAlmacén de datosData warehousingAlmacenaje de datos

Database Base de datos

DataBase Administrator (DBA) Administradorde base de datos (ABD)

DataBase Management System (DBMS) Sistema de gestion de base de datos

(SGBD)

DataBase Organization and Maintenance Programa de mantenimiento y organiza-

Program (DBOMP) ción de una base de datos

Datagram Datagrama

Datagram network Red de datagramas

DC chopper Troceador

DC compound motor Motor CC compuesto

DC contactor Contactor de corriente continua (contac-

tor CC)

DC generator Dínamo

DC motor Motor de corriente continua (motor CC)

DC permanent magnet motor Motor CC de imán permanente

DC regulators Regulador de corriente continua o regula-

dor CC

DC series motor Motor de devanado del estator en serie
DC shunt motor Motor CC de devanado del estátor en pa-

ralelo

DC to AC converter Convertidor CC/CA

DC to DC converters

Convertidor CC/CC

Dead band

Banda muerta

Dead time Retardo o tiempo muerto

Dead zone Zona muerta

DebouncingEliminación de rebotesDebugEliminar fallos o errores

DebuggerDepuradorDebuggingDepuración

Decade counter Contador en BCD natural
Decentralized periphery Periferia descentralizada

Decimal adjust Ajuste decimal

Decimal decoderDecodificador decimalDecimal numberNúmero decimal

Decipher Desencriptar o descifrar

Decision Support System (DSS) Sistema de apoyo a las decisiones (SAD)

DeclarationDeclaración o definiciónDeclareDeclarar o definirDecoderDecodificador

Decoder/demultiplexerDecodificador/demultiplexorDecoder driverDecodificador excitador

DecrementDecrementarDecryptingDesencriptación

Decryption Descifrado o desencriptado

Defect Defecto

Defense Advanced Research Projets Agencia de proyectos de investigación Agency (DARPA) avanzada para la defensa (EE.UU)

Definite Reflective Sensor (DFS) Fotocélula de reflexión definida (FRD)

Deflection sensorSensor de deflexiónDelayRetardo o retrasoDelay distortionDistorsión por retardoDelay Time (DT)Tiempo de retardo o retraso

Delta Modulator (DM)Modulador deltaDemodulatorDemoduladorDeMUltipleXer (DMUX)Demultiplexor

Denial of Service (DoS)Denegación de servicioDense encodingCodificación mínimaDense reader modeModo de lectura densa

Dense Wavelegth Division Multiplexing Multiplexado por división de ondas densas

(DWDM)

Department of Defense (DoD) Department de Defensa de E.E.U.U.

Dependability Confiabilidad o garantía de funcionamien-

Implantación Deployment

Deployment model Modelo de implantación

Design Diseño

Design Automation (DA) Automatización del diseño

Design error Error de diseño

Diseño para el montaje Design For Assembly (DFA) Design For Manufacturing (DFM) Diseño para la fabricación

Design For Manufacturing and Assembly Diseño para el montaje y la fabricación

(DFM&A)(DFM)

Design For Testability (DFT) Diseño para la verificabilidad

Desktop Escritorio

Desktop computer Computador de sobremesa Destination Address (DA) Dirección de destino (DD)

Destructive read operation Lectura destructiva

Detailed Production Scheduler (DPS) Planificador de la producción (PP)

Detection of errors Detección de errores

Detector Detector Determinism Determinismo **Deterministic** Determinístico Development board Placa de desarrollo Development software Programa de diseño Development tool Herramienta de diseño

Device Acepción 1: Dispositivo

Acepción 2: Elemento o componente

Device database Base de datos de un sistemas Device Under Test (DUT) Dispositivo en prueba (DEP) Diagnostic Coverage (DC) Cobertura del diagnóstico

Dielectric Dieléctrico

Dielectric breakdown Ruptura del dieléctrico Dielectric strength Resistencia del dieléctrico Difference function Función O-exclusiva

Differential Diferencial

Desplazamiento de amplitud diferencial Differential Amplitude Shift Keying

(DASK) (mediante una señal binaria) Differential circuit Circuito diferencial o balanceado Differential Manchester code Código Manchester diferencial

Differential mode Modo diferencial

Differential movement Desplazamiento diferencial

Differential Phase Shift Keying (DPSK) Desplazamiento de fase diferencial (me-

diante una señal binaria)

Diffuse reflective sensor Fotocélula de reflexión difusa

Digital ammeter Amperímetro digital Digital amperimeter Amperímetro digital Digital Audio Broadcasting (DAB) Difusión de audio digital Digital communications Comunicaciones digitales

Digital communications network Red de comunicaciones digitales Digital communication system Sistema de comunicaciones digitales

Digital control Sistema digital de control Digital control signal Señal digital de control Digital control system Sistema digital de control Digital controller Controlador digital Digital data Información digital

Digital Data Communications Message Protocolo de mensajes de comunicación de

Protocol (DDCMP) datos digitales (PMCDD) Digital Data domain Dominio digital de datos

Digital Data Service (DDS) Servicio de datos digitales (SDD) Digital Design Language (DDL) Lenguaje de diseño digital (LDD) Digital display Visualización o visualizador digital

Digital factory Fábrica digital Digital firm Empresa digital Digital instrument Instrumento digital Digital marketing Mercadotecnia digital Digital modulator Modulador digital Digital MultiMeter (DMM) Multímetro digital

Digital Phase Locked Loop (DPLL) Bucle digital de fase enclavada (BDFE) Digital proximity switch Sensor o detector de proximidad

Digital sensor Sensor digital Digital signal Señal digital

Digital Signal Controller (DSC) Controlador digital de señales (CDS) Digital Signal Processor (DSP) Procesador digital de señales (PDS)

Digital signature Firma digital

Digital Storage Oscilloscope (DSO) Osiloscopio de memoria digital (OMD) Digital Subscriber Line (DSL) Línea de suscripción digital (LSD) Digital to Analog Converter (DAC) (D/A) Convertidor analógico-digital (CAD)

Digital Versatile Disk (DVD) Disco digital versátil (DVS) Voltímetro digital (VMD) Digital VoltMeter (DVM)

Digitizer Digitalizador

Digitizing rate Frecuencia de digitalización

Diode Diodo

Diode bridge Puente de diodos

Diode Transistor Logic (DTL) Tecnología transistor- diodo (TTD)

Dipole antenna Antena dipolo

Direct access memory Memoria de acceso directo
Direct broadcast satellites (DBS) Satélites de difusión total directa

Direct Coupled Transistor Logic (DCTL) Tecnología de transistores acoplados direc-

tamente

Direct Current (DC) Corriente continua (CC)
Direct Current (DC) motor Motor CC (MCC)

Direct Current (DC) supply Fuente de Corriente Continua (FCC)

Direct Digital Control (DDC) Control digital directo (CDD)

Direct Digital Synthesis (DDS) Sintesis digital directa de señales (SDD)

Direct Digital Synthesis (DDS)

Direct feedback sequential system

Sistema secuencial de realimentación di-

recta

Drect mapping Asignación directa
Direct measurement Medida directa

Direct measurement method Método de medida directa
Direct Memory Access (DMA) Acceso directo a memoria

Direct Numerical Control (DNC) Control numérico distribuido o directo

Direct Sequence Code Division Multiple Acceso múltiple por división de código en

Access (DS-CDMA) secuencia directa

Direct Sequence Spread Spectrum Espectro ensanchado por secuencia direc-

(DSSS)

Direct Sequence UWB (DS-UWB) Accessode banda ultraancha UWB por se-

cuencia directa Directividad

Directivity Directivida

Disable Inhibido

Disaster Recovery Plan (DRP) Plan de recuperación de un desastre (TIC)

Discone antenna Antena discono

Discrete Independiente o discreto
Discrete input Entrada binaria o digital
Discrete Multi-tone Modulation (DMT) Modulación multitono discreta
Discrete output Salida binaria, digital o todo-nada

Discrete process Proceso secuencial

Discrete sensor Sensor discreto o todo-nada

Discrete signal Señal todo-nada

Discrete-time signal Señal discreta en el tiempo

Disk file Disco magnético o archivo de disco

Diskette Disco flexible

Displacement Desplazamiento

Displacement direction select input Entrada de selección del sentido de despla-

zamiento

Displacement sensor Sensor de desplazamiento

Display Visualizador
Dissipation Disipación

Distance measurement sensor Sensor de medida de distancia

Distortion Distorsión

Distributed Component Object Model Modelo de intercanbio de información dis-

(DCOM) tribuida

Distributed Control System (DCS)

Distributed Denial of Service (DDoS)

Distributed Network Architecture (DNA)

Distributed Network Protocol (DNP)

Distributed Numerical Control (DNC)

Sistema de control distribuida de servicio

Arquitectura de red distribuida

Protocolo de una red distribuida

Control numérico distribuido o directo

Distributed peripheryPeriferia distribuidaDistributed processingProceso distribuidoDisturbancePerturbaciónDIVision (DIV)División

DeMilitarized Zone (DMZ)

Zona desmilitarizada

Do nothing input Entrada de inhibición/desinhibición

Document Management (DM) Gestión de documentos

Domain Name Server (DNS) Servidor de nombres de dominio

Domotics Domótica
Don´t care Indiferente

Dot-matrix printer Impresora de matriz de puntos

Dots Per Inch (DPI)

Puntos por pulgada

Double acting

Doble efecto

Double Pole Double Through (DPDT) Contacto doble conmutado
Double Pole Single Through (DPST) Contacto doble no conmutado

Double WordDoble palabra (32 bits)Down counterContador descendente

Downgrading Degradación
Drift Deriva

Driver Acepción 1: Amplificador

Acepción 2: Accionador o accionamiento

Acepción 3: Excitador

Driving capability

Capacidad de excitación

Dual In Line (DIL)

Encapsulado de doble línea

Dual In line Package (DIP)

Encapsulado de doble línea

Dual Port Memory Memoria de doble puerto

Dual Port RAM Memoria de acceso aleatorio de doble

puerto

Duty cycle Ciclo de trabajo

Dynamic characteristics Características dinámicas
Dynamic CMOS Tecnología CMOS dinámica

Dynamic data Datos dinámicos

Dynamic Data Exchange Intercambio dinámico de datos

Dynamic display Visualizador dinámico

Dynamic error Error dinámico

Dynamic hazard Fenómeno aleatorio dinámico

Dynamic inverter Inversor dinámico

Dynamic Link Library (DLL)

Biblioteca de enlaces dinámicos

Dynamic Memory Controller Controlador de memorias dinámicas

(DRAM)

Dynamic Random Access Memory Memoria de acceso aleatorio activa diná-

(DRAM) mica

Dynamic range Rango dinámico
Dynamic response Respuesta dinámica

Dynamo Dínamo

 \boldsymbol{E}

e-manufacturing

e-business (EB) Negocio electrónico o negocio-e e-commerce (EC) Comercio electrónico o comercio-e e-government (EG) Gobierno electrónico o gobierno-e

e-mail Acepción 1: Correo electrónico o correo-e

Acepción 2: Carta electrónica o carta-e Fabricación electrónica o fabricación-e

Economic efficiency Eficiencia económica

Edge Flanco

Edge-triggered flip-flop Biestable sincronizado por flancos

Edge computing Computación periférica

Effective operating distance Distancia de detección real o de conmuta-

ción

Effectiveness Eficacia Efficiency Eficiencia

Elapsed Time (ET) Tiempo transcurrido (en la ejecución de

un tarea)

Electric actuator Actuador eléctrico
Electric charger Cargador eléctrico

Electric converterConvertidor eléctricoElectric driverAccionador eléctricoElectric motorMotor eléctrico

Electric motor actuator Actuador con motor eléctrico

Electrical actuator

Electrical driver

Electrical energy

Electrical machine

Electrical power

Electric generator

Electric machine

Electric static Discharge (ESD)

Actuador eléctrico

Energía eléctrica

Energía eléctrica

Máquina eléctrica

Generador eléctrica

Máquina eléctrica

Descarga eléctrica estát

Electric Static Discharge (ESD)

Descarga eléctrica estática

Electrical characteristics

Características eléctricas

Electrically Erasable CMOS (EECMOS) CMOS borrable eléctricamente

Electrically Erasable Programmable Logic Dispositivo lógico programable y borrable

device (EEPLD) eléctricamente (EEPLD)

Electrically Erasable Programmable Read Memoria de acceso aleatorio pasiva pro-

Only Memory (EEPROM) gramable y borrable eléctricamente o me-

moria E2PROM

Electrically Programmable Read Only Memoria de acceso aleatorio pasiva pro-

Memory (EPROM) gramable eléctricamente Electromagnetic Electromagnético

ElectroMagnetic Compatibility (EMC) Compatibilidad electromagnética

Electromagnetic field Campo electromagnético
ElectroMagnetic Force (EMF) Fuerza electromagnética
ElectroMagnetic Interference (EMI) Fuerza electromagnética

Electromagnetic proximity sensor Sensor de proximidad electromagnético

Electromagnetic relay Relé

Electromagnetic spectrum Espectro electromagnético

Electromechanical Electromecánico

Electromechanical actuator Actuador electromecánico

Electromechanical relay (EMR) Relé

Electronic Article Surveillance (EAS) Vigilancia electrónica de artículos

Electronic commerceComercio electrónicoElectronic componentComponente electrónicoElectronic control systemControlador electrónicoElectronic controllerControlador electrónico

Electronic Data Interchange (EDI)

Electronic Data Processing (EDP)

Electronic Design Automation (EDA)

Intercambio electrónico de datos

Procesado electrónico de datos

Diseño electrónico automatizado

Electronic device Dispositivo electrónico

Electronic Discrete Variable Automatic Computador automático electrónico de

Computer (EDVAC) variables digitales

Electronic Industries Association (EIA) Asociación de Industrias Electrónicas de

E.E.U.U.

Electronic mail Correo electrónico

Electronic Product Code (EPC) Código electrónico de producto

Electronic switchInterruptor electrónicoElectroStatic Discharge (ESD)Descarga electrostáticaEmbeddedEmbebido o empotrado

Embedded automation Sistema de control empotrado

Embedded computer Acepción 1: Computador empotrado o

embebido

Acepción 2: Computador integrado

Embedded controller

Acepción 1: Controlador empotrado

Acepción 2: Controlador embebido

Embedded microcomputer Acepción 1: Microcomputador empotra-

do o embebido

Acepción 2: Microcomputador integrado

Embedded Operating System Sistema operativo embebido

Embedded symbols Símbolos empotrados

Embedded system Acepción 1: Sistema empotrado o embebi-

do

Acepción 2: Sistema integrado

Embedding Empotrado

Enable Acepción 1: Desinhibición o habilitación

Enable Propagation (ENP) Propagación de la inhibición

Enable signal Señal de inhibición

Enable Trigger (ENT) Inhibición del disparo (conteo)

EncodedCodificadoEncoderCodificadorEncodingCodificaciónEncriptEncriptar

EncriptingEncriptación ocifradoEncrypting machineMáquina encriptadoraEncryptionEncriptación o cifrado

Encryption device Elemento o subsistema de encriptación

End Bit (EB) Bit de fin de mensaje

End-of-life (EOL) Fin de la vida útil (de un producto)

End of TeXt (ETX) Fin de texto

End of Transmission Block (ETB)

Bloque de fin de transmisión

Energy Energía

Energy consumerConsumidor de energíaEnergy converterConvertidor de energíaEnergy densityDensidad de energía

Engagement Compromiso

Enhanced Data Rates for GSM Evolution Tasas de datos mejoradas para la evolu-

(EDGE) ción de GSM Enterprise Empresa

Enterprise Application Software (EAS)

Enterprise Asset Management (EAM)

Enterprise Data Warehouse (EDW)

Enterprise Information System (EIS)

Enterprise Resource Planning (ERP)

Enterprise Resource Planning (ERP) sys-

tem la empresa

Enterprise Risk Management (ERM) Gestión del riesgo de la empresa Enterprise Social Responsability (ESR) Responsabilidad social de la empresa

Environment Ambiente
Environmental Medioambiental

Environmental characteristicsCaracterísticas medioambientalesEnvironmental conditionsCondiciones medioambientalesEnvironmental factorsFactores medioambientales

EqualizationEcualizaciónEquipment managerGestor del equipoEquipment Under Control (EUC)Equipo controladoEquipment Under Test (EUT)Equipo en pruebaEquivalence functionFunción equivalencia

Erasable Programmable Logic Device Dispositivo lógico programable y borrable

(EPLD)

Erasable Programmable Read Only Mem- Memoria pasiva programable y borrable

ory (EPROM) o memoria EPROM

Ergonomics Ergonomía
Error Error

Error Correcting Code (ECC) Código corrector de errores Error Detecting Code (EDC) Código detector de errores

Error Detection and Correction (EDC) Corrección y detección de errores
Error detection methods Métodos de detección de errores

Ethernet Red Ethernet

Ethernet switch Conmutador de la red Ethernet

Ethical hacker Atacante o pirata ético (Informática)
Ethical hacking Ataque o pirateo ético (Informática)
European Telecommunications StandardInstituto europeo de normalización de las

ization Institute (ETSI)

Event

Telecomunicaciones
Acepción 1: Suceso
Acepción 2: Evento

Event Condition Action (ECA)

Event driven operation

Event driven process

Acción condicionada por un suceso
Acción provocada por un suceso
Proceso iniciado por un suceso

Even parity code Código de paridad par Every day object Objeto de uso diario

Exabyte (EB) Exaocteto (1000 petaoctetos)
Exact value Valor verdadero o exacto

Excellence Excelencia

Excess gain Exceso de ganancia o ganancia excedente

Exclusive NOR Función O-exclusiva invertida

Exclusive OR function Función O-exclusiva

Execute Ejecutar

Execute cycle Ciclo de ejecución

Executive Information System (EIS) Sistema de información para ejecutivos

Exit rateTasa de salidaExpandabilityAmpliabilidadExpandableAmpliable

Expanded Memory Specification (EMS) Especificación de memoria ampliada

Expandor Expansor

Expansion Module (EM) Módulo de expansión

Experience Experiencia Expert Experto

Expert System (ES) Sistema experto

Expertise Pericia Exploit Explotar

Exploit code Programa de explotación de vulnerabilida-

des

Exponent Exponente

Extended Binary-Coded Decimal Inter- Código alfanumérico EBCDIC

change Code (EBCDIC)

Extended Data Output Dynamic RAM Memoria de acceso aleatorio activa diná-

(EDO DRAM) mica (EDO DRAM)

Extended Service Set (ESS) Conjunto de servicios ampliados EXtensible Markup Language (XML) Lenguaje de marcas extensible

External network interface Interfaz con redes externas External partnership Colaboración externa

Extraction, Transformation, Load (ETL) Extracción, Transformación, Carga

Extremely High Frequencies (EHF) Frecuencias extraelevadas
Extremely Low Frequencies (ELF) Frecuencias extrabajas

 \boldsymbol{F}

Facility Instalación Factory Fábrica

Factoring Sacar factor común

Factory automation Automatización de la fabricación
Factory Instrumentation Protocol (FIP) Protocolo de instrumentación industrial

Fail-safe system Sistema seguro ante averías

Failover mechanism Procedimiento de superación de fallos

Failure Avería

Fall time Tiempo de bajada

Falling edge Flanco negativo, de bajada o de uno a cero

False Cero (nivel)

Fan-inCargabilidad de entradaFan-outCargabilidad de salidaFast EthernetRed Ethernet rápida

Fast Fourier Transform (FFT) Transformada rápida de Fourier

Fast Page Mode Dynamic RAM Memoria de acceso aleatorio activa diná-

mica de acceso rápido a la página

Fault Fallo

Fault avoidance Acepción 1: Tolerancia a fallos

Acepción 2: Eliminación de fallos

Fault compensating redundancy Redundancia por compensación de fallos,

dinámica o pasiva

Fault masking Enmascaramiento de fallos

Fault masking redundancy Redundancia por enmascaramiento de

fallos, estática o activa

Fault secure system Sistema seguro ante fallos

Fault toleranceTolerancia a fallosFault tolerant systemSistema tolerante a fallosFeatureAcepción 1: Característica

Acepción 1: Prestación

Federal Communications Commission Comisión Federal de Comunicaciones

(FCC)

Feedback Realimentación

Feedback amplifier Amplificador realimentado
Feedback control system Sistema de control realimentado

Feedback loopBucle de realimentaciónFeedback signalSeñal de realimentaciónFeedforward controlControl anticipativo

Ferroelectric Random Access Memory Memoria ferroeléctrica de acceso aleatorio

(FRAM)

Fetch Buscar

Fetch cycleCiclo de búsquedaFiber cableFibra óptica

Fiber Distributed Data Interface (FDDI) Interfaz de datos distribuidos a través de

fibra óptica

Fiber-optic cable Fibra óptica

Fiberoptic link Enlace de fibra óptica

Fiberoptic sensor Sensor optoelectrónico de fibra óptica

Fiber sensor Sensor de fibra óptica

Field Campo
Field bus Bus de campo

Field bus Management Administration Administración de la gestión de un bus de

IA) campo

Field bus Message Specification Especificación del mensaje de un bus de

campo

Field Data Link (FDL)

Enlace de datos (de un bus de campo)

Field Data Link Layer (FDLL)

Capa de enlace de datos (de un bus de cam-

po)

Field device Elemento o nodo de campo
Field Effect Transistor (FET) Transistor de efecto de campo
Field Programmable Gate Array (FPGA) Conjunto configurable de puertas
Field Programmable Logic Array (FPLA) Matriz Lógica Programable
Field Programmable Logic Device Dispositivo Lógico Programable

(FPLD)

FIFO buffer Cola temporal
FIFO memory Memoria cola o tubo
Figure Of Merit (FOM) Factor de mérito

File Archivo

File transfer Transferencia de archivos

File Transfer Protocol (FTP) Protocolo de transferencia de archivos

Filter Filtro

Filtering Filtrado o filtración Fingerprint Huella digital

Fingerprint identification

Fingerprinting

Financial Information System (FIS)

Identificación por la huella digital
Recopilación de información
Sistema de información financiera

Finite state factoring Partición de una máquina de estados fini-

to

Finite State Machine (FSM) Máquina de estados finita

Finite state partitioning Partición de una máquina de estados finita

Firewall Cortafuegos

Firing circuit Circuito de disparo

Firmware Acepción 1: Programa firme (almacenado

en una memoria no volátil)

Acepción 2: Conjunto de rutinas del proce-

sador

First-In First-Out memory (FIFO)

First-order sensor

Sensor lineal de orden uno

Modificación o ajuste

Fitting algorithm Algoritmo de modificación o ajuste

Fixed automation Automatización fija

Fixed logic Circuito digital de función fija Fixed-Mobile Convergence (FMC) Convergencia móvil-fijo

Fixed point data path Unidad operativa de coma fija

Fixed point format Formato de coma fija

Fixed routing Enrutado fijo

Flag Biestable o indicador

FLASH Digital to Analog Converter Convertidor DA simultáneo

(FLASH DAC)

FLASH memory Memoria flash
Flat cable Cable plano

Flexible automation

Automatización flexible

Flexible Manufacturing Cell (FMC)

Flexible Manufacturing Line (FML)

Flexible Manufacturing Module (FMM)

Flexible Manufacturing System (FMS)

Automatización flexible

Célula de fabricación flexible

Módulo de fabricación flexible

Sistema de fabricación flexible

Flicker Cambio aleatorio de la tensión (De una red

eléctrica)

Flip-Flop (FF) Biestable sincronizado por flancos

Floating control Control multiposición
Floating gate MOS MOS de puerta flotante
Floating input circuit Circuito de entrada flotante

Floating output Salida flotante

Floating output circuit Circuito de salida flotante

Floating point data path Unidad operativa de coma flotante

Floating point format
Floating Point Unit (FPU)
Formato de coma flotante
Unidad de coma flotante

Floorplanning (Integrated circuit) Distribución en planta (de los bloques lógi-

cos)

Flow controlControl de flujoFlow measurementMedida de caudalFlow sensorCaudalímetro

Flow switch Interruptor de caudal

Flow table Tabla de flujo
Flowchart Diagrama de flujo
Flowmeter Caudalímetro

Flywheel diode Diodo de libre circulación Folded dipole antenna Antena dipolo plegado

Folksonomy Folsonomía

Follow-up control system Sistema de control anticipativo

Footprinting Reconocimiento (Pirateo informático)

For Mobile Equipment (FME) connector Conector móvil

Force Fuerza

Force sensor Sensor de fuerza

Forecast Prever
Forecasting Previsión
Forensic analysis Análisis forense

Forensic computing Computación forense o peritaje informáti-

co

Form Formulario

Forward Retranmitir o reenviar
Forwarding Retransmisión o reenvio
Forwarding packets Retransmisión de paquetes

Frame Acepción 1: Trama de comunicación

Acepción 2: Bloque de información

Frame buffer Memoria temporal de trama

Frame Check Sequence (FCS)

Secuencia de comprobación de trama
Frame Check Structure (FCS)

Estructura de comprobación de trama

Frame control (FC) Control de trama

Frame Relay Retransmisión de tramas

Framework Marco
Free position Posición libre
Frequency Frecuencia

Frequency counter Frecuencímetro

Frequency counter/timer Temporizador/contador Frequency divider Divisor de frecuencia

Frequency Division Multiple Access Acceso multiple por division en la frecuen-

(FDMA)

Frequency Division Multiplexing (FDM) Multiplexación por división en la frecuen-

cia

Frequency domain Dominio de la frecuencia Frequency hopping Salto de frecuencia

Frequency Hopping CDMA (FH- CDMA por salto de frecuencia

CDMA)

Frequency Hopping Spread Spectrum Espectro ensanchado mediante salto de

(FHSS) frecuencia

Frequency Modulation (FM) Frecuencia modulada
Frequency response Respuesta en frecuencia

Frequency Shift Keying (FSK) Desplazamiento de frecuencia (mediante

una señal binaria)

Front-end processor Procesador frontal

Full adder Sumador total o completo

Full-custom integrated circuit Circuito integrado totalmente a medida

Full duplex Comunicación doble simultánea

Full scale Fondo de escala

Full Scale Output (FSO) Salida a fondo de escala

Full-wave rectifier Rectificador de onda completa

Function (FC) Función

Function Block (FB) Bloque funcional

Function Block Diagram (FBD) Esquema de bloques funcional

Function with don't care conditions
Functional Block (FB)
Functional Safety
Functionality
Functionality
Functionality
Functionality
Functionalidad

Fuzzy control system Sistema de control borroso

Fuzzy logic Lógica borrosa

 \boldsymbol{G}

GadgetArtilugioGageGalgaGainGanancia

Gain-Bandwidth product Producto ganancia por ancho de banda

Gallium Arsenide (GaAs) Arseniuro de galio

Galvanometer Galvanómetro Gamification Ludificación

Acepción 1: Zona muerta (control) Gap

Acepción 2: Brecha

Gap analysis Análisis de la brecha

Gate Acepción 1: Puerta (elemento de control)

> Acepción 2: Puerta (lógica) Retardo de una puerta (lógica)

Gate delay Gate Turn-Off thyristor (GTO) Tiristor con control de apertura Gated latch Biestable sincronizado por niveles Gated R-S latch Biestable *R-S* sincronizado por niveles

Pasarela Gateway

Gateway Switching Pasarela de una red móvil MobileCentre

(GMSC)

Gauge Galga Gear Engranaje

Servicio general de paquetes vía radio General Packet Radio System (GPRS)

General purpose Aplicación general

Computador de aplicación general General purpose computer General purpose interface Interfaz de aplicación general General Purpose Processor (GPP) Procesador de aplicación general General purpose register Registro de aplicación general

Sistema secuencial síncrono de aplicación General purpose synchronous sequential

system general

Generating sensor

Sensor generador o activo Geographic Information System (GIS) Sistema de información geográfica

Geophyte (Gb)

Geostationary Mobile Stationary Stan-

dard (GMSS)

Geosynchronous Earh Orbit (GEO) Giga Large Scale Integration (GLSI)

Gigabit Ethernet Gigabyte Glitch

Global Business Driver (GBD) Global Information System (GIS)

Navigation Satellite System Global

(GNSS)

Global Positioning System (GPS)

Global System for Mobile Communica-

tions (GSM)

Órbita terrestre geosíncrona Escala de integración gigagrande Red Ethernet ultrarrápida Gigaocteto (1000 Moctetos)

Geopocteto (1000 brontoctetos)

Norma de Movilidad Geoestacionaria

Impulso espurio o transitorio Controlador de negocios globales Sistema global de información

Sistema global de comunicaciones via saté-

lite

(NMG)

Sistema de posicionamiento global

Sistema global de comunicaciones móviles

Goal Objetivo

Government to Bussines (GB) Relación electrónica entre gobierno y ne-

gocios (RGN)

Government to Consumer (GC) Relación electrónica entre gobierno y con-

sumidores (RGC)

Government to Government (GG) Relación electrónica entre gobiernos

(RGG)

ciones

Graded index multimode optical fiber Fibra óptica multimodo de índice de varia-

ción gradual

Diagrama de control con etapas y transi-Graphe de Commande Etapea-Transition

(GRAFCET)

Graphic Configuration Tool Herramienta de configuración gráfica

Graphical User Interface (GUI) Interfaz gráfica de usuario

Graphics Processor Unit (GPU) Procesador gráfico Grav code Código Gray

Grid Malla

Grid computing Computación en malla Grooved head Forma de herradura Acepción 1: Tierrra Ground

Acepción 2: Masa Rebote en la masa Ground bounce Ground loop Bucle de masa Ground noise Ruido en la masa

Grounded input circuit Circuito de entrada puesto a masa o a tie-

Grounded output Salida puesta a masa o a tierra

Grounded output circuit Circuito de salida puesto a masa o a tierra Group Decision Support System (GDSS) Sistema de apoyo a las decisiones grupales

Group technology Tecnología de grupos

Groupware Trabajo en grupo por computador (TIC)

Groupwork Trabajo en grupo o en equipo Guaranteed operating distance Distancia de operación garantizada

Guarded signal (VHDL) Señal reservada Guided media Medio guiado

Guided transmission media Medio de comunicación guiada

H

H type open circuit output Salida de emisor o fuente abiertos

Hacker Acepción 1: Atacante

Acepción 2: Pirata

Acepción 3: Saboteador (TIC)

Hacking Acepción 1: Ataque (TIC)

Acepción 2: Pirateo (TIC)

Acepción 3: Sabotaje (TIC)

Half adder Semisumador

Half duplex Comunicación doble no simultánea o se-

midoble

Half-wave rectifier Rectificador de media onda Hall effect sensor Sensor de efecto Hall

Halt Paro o detención
Hamming code Código Hamming
Handler Manipulador
Handover Entregar

Handshake Saludo o reconocimiento (entre sistemas

informáticos)

Handshake protocol Protocolo de saludo o reconocimiento (en-

tre sistemas informáticos)

Hard macroMacro física o módulo físicoHard-wired control unitUnidad de control cableadaHard-wired digital circuitCircuito digital cableado

Hard-wired sequential synchronous sys- Sistema secuencial síncrono cableado

tem

Hardware Acepción 1 (sustantivo): placa electrónica,

sistema físico, circuito electrónico, módu-

lo, periférico

Acepción 2 (adjetivo): electrónico, físico

Hardware Description Language (HDL) Lenguaje de descripción de sistemas digita-

les

Hardware In the Loop Sistema físico en la realimentación

Hardware redundancy Redundancia física Hardware-Sofware codesign Codiseño físico-lógico

HART network Red Hart

Harvard architecture Arquitectura Harvard

Hash Desmenuzar

Hash functionFuncion de desmenuzamientoHazardAcepción 1: Fenómeno aleatorio

Acepción 2: Suceso anómalo o peligroso Acepción 3: Situación anómala o peligrosa

Hazard analysis Análisis de peligros

Header Cabecera

Header Error Check (HEC) Comprobación de errores en la cabecera

Heat Calor

Heating, Ventilation and Air Condition- Calentamiento, ventilación y aire acondi-

ing (HVAC) cionado Heatsink Radiador

Helical antenna Antena helicoidal

Heuristic design guidelines Reglas empíricas de diseño

Heuristic method Método empírico

Hexadecimal number system Sistema hexadecimal de numeración

Hidden Oculto

High Addressable Remote Transducer Bus de campo Hart

(HART)

High availability Disponibilidad elevada

High driving capability Gran capacidad de excitación o corriente

de salida elevada

High frequencies Frecuencias elevadas

High-level Data Link Control (HDLC) Control de enlace de datos de nivel elevado

High level language Lenguaje de alto nivel High-pass filter Filtro pasoalto

High-Performance Computing (HPC) Computación de prestaciones elevadas High Performance Data Analytics Appli- Herramientas informáticas de análisis de

cations (HPDA) datos con rendimento elevado

High-Speed Circuit-Switched Data Circuito de gran velocidad de conmuta-

(HSCSD) ción de datos High Tension (HT) Alta tensión

High-voltage driver Amplificador, controlador o excitador de

tensión elevada

Historian Histórico

Hold input Entrada de retención

Hold off time Tiempo de inhibición del disparo

Hold time Tiempo de retención

Hopping Salto

Horizontal parity
Paridad horizontal
Horn antenna
Antena bocina
Hose
Manguera

Host ID Identificador del computador
Host to host communication Comunicación entre computadores

Host to host layer Capa de enlace entre computadores (de

 $D_{0}D$

Hosting Alquiler informático o servicio de aloja-

miento

Hot wordPalabra activaHotspotPunto de acceso

HubConcentrador o repetidorHuman Machine Interface (HMI)Interfaz usuario-máquina

Human Resources Information System Sistema de información de recursos huma-

RIS) 1

Human Resources Management System Sistema de gestión de recursos humanos

(HRMS)

Hybrid cloud Nube híbrida

Hybrid Control System (HCS) Sistema de control híbrido

Hybrid systemSistema híbridoHybrid topologyTopología híbrida

Hydraulic Hidráulico

Hydraulic electric system Sistemas electrohidráulicos

HydraulicsHidráulicaHypermediaHipermediaHypertextHipertextoHysteresisHistéresis

Ι

Ideal value Valor verdadero o exacto

IdentificationIdentificaciónIdentifierIdentificador

Identity comparatorDetector de identidadIdleInactivo u ociosoIdle timeTiempo de inactividad

Idle mode Estado de funcionamiento de consumo re-

ducido

IEEE-Floating Point (IEEE-FP) Formato de coma flotante del IEEE

Impedance Impedancia

Impedance matching Coincidencia de impedancias

Implementation Implementación

Improvement Mejora In circuit emulator Emulador

In Circuit Serial Programming (ICSP)
In-memory database
In-System Debugger (ISD)
In System Programmable (ISP)
Programación serie en el circuito
Base de datos en memoria
Depurador en el sistema
Configurable en el sistema

In System ProgrammableLogic Device Dispositivo lógico configurable en el siste-

(ISPLD) ma

Inaccuracy Inexactitud

Incompletely specified function Función incompleta

Incremental position encoder Codificador incremental de posición

Index of refractionÍndice de refracciónIndicating instrumentInstrumento indicadorIndirect measurementMedida indirecta

Indirect measurement method Método de medida indirecta
Induced ElectroMagnetic Force (induced Fuerza electromagnética inducida

EMF)

Inductance Inductancia

Induction AC motorMotor AC de inducciónInductive analog sensorSensor inductivo analógico

Inductive load Carga inductiva

Inductive proximity detector Sensor o detector de proximidad inductivo

Inductive sensor Sensor inductivo

Inductor Inductor

Industrial automationAutomatización industrialIndustrial CommunicationsComunicaciones Industriales

Industrial electronicsElectrónica industrialIndustrial EthernetRed Ethernet Industrial

 Industrial Internet Consortium
 Consorcio de internet industrial

 Industrial Internet of Things (IIoT)
 Internet Industrial de los objetos

Industrial network Red de datos industrial

Industrial, Scientific and Medical (ISM) Industrial, Científica y Médica

Industrial sensor Sensor industrial

Industry Standard Architecture bus (ISA Bus ISA

bus)

Information age Era informática

Information and Communication Tech- Tecnologías de la información y la Comu-

nologies (ICT) nicación (TIC)

Information Management System (IMS) Sistema de gestión de información Information Redundancy (IR) Redundancia de información

Information Resources Management Gestión de los recursos de información

(IRM)

Information Security Management Sys- Sistema de gestión de la seguridad de la in-

tem (ISMS) formación (SGSI).

Information Services (IS) Servicios de información

Information Strategy Planning (ISP) Planificación de la estrategia de informa-

ción

Information System (IS) Sistema de información

Information System Testing (IST) Verificación o prueba del sistema de infor-

mación

Information Technology (IT) Tecnología de la información

Information Warfare Guerra informática Infraestructure Infraestructura

Infraestructure as a Service (SaaS) Infraestructura como servicio

Infrared Infrarrojo
Infrared light Luz infrarroja
Infrared Light Emitting Diode (IRLED) Diodo de infrarrojos

Infrared LAN Red de área local inalámbrica de infrarro-

jos

Infrared pyrometer Pirómetro de infrarrojos
Infrared waves Ondas de infrarrojos

Ingress Protection (IP) Grado de sellado o protección ambiental

Ink-Jet printer Impresora de inyección de tinta

Inmotics Inmótica
Input Entrada

Input Data Image (IDI) Imagen de los datos de entrada Input Full Scale (IFS) Amplitud máxima de entrada

Input Gated Latch Biestable sincronizado mediante niveles

Input impedance Impedancia de entrada

Input instruction Acepción 1: Instrucción de carga

Acepción 2: Instrucción de entrada

Input/Output (I/O) Entrada/salida

Input/Output instruction
Input port
Instrucción de entrada/salida
Puerto o interfaz de entrada

Input signal Señal de entrada
Insight Penetración
Instability Inestabilidad

Instant Messaging (IM)Mensajería instantáneaInstantiateRepetir o reutilizarInstantiation processProceso de reutilización

Institute of Electrical Engineers (IEE) Instituto de Ingenieros Eléctricos (R.U.)
Institute of Electrical and Electronic EngiInstituto de Ingenieros Eléctricos y Electró-

neers (IEEE) nicos

Instruction Instrucción

Instruction cycle Ciclo de instrucción

Instruction decodingDecodificación de la instrucciónInstruction registerRegistro de instrucciones

Instrumentation Instrumentación

Instrumentation Amplifier (IA) Amplificador de instrumentación

Instrumentation Systems and Automation Sociedad de Sistemas de Automatización

Society (ISA) e Instrumentación

Insulated Gate Bipolar Transistor (IGBT) Transistor bipolar de puerta aislada

Insulation Resistance (IR) Resistencia de aislamiento

Insurance Aseguramiento

Integer Entero

Integral Absolute Error (IAE)

Integral del error absoluto

Integral operator Operador integral

Integral Square Error (ISE)

Integral del cuadrado del error

Integral Time Absolute Error (ITAE)

Integral del error absoluto en el tiempo

Integral wind-upSaturación del término integralIntegrated automationAutomatización integrada

Integrated Circuit (IC) Circuito integrado

Integrated Design Environment (IDE) Sistema integrado de diseño Integrated industrial network Red industrial integrada

Integrated Injection Logic (IIL o I^2L) Tecnología de inyección integrada

Integrated sensor Sensor integrado

Integrated Services Digital Network Red Digital de Servicios Integrados (RD-

SI)

(ISDN)

Integrator Integrador

Integrator circuit Circuito integrador

Integrity Integridad

Intellectual Property (IP) Módulo patentado

Intelligent Electronic Device (IED)Sensor/actuador inteligenteIntelligent hubConcentrador inteligenteIntelligent sensorSensor inteligente

Inter Integrated Circuit (I^2C) Red I^2C

InterfaceInterfaz o circuito de interfazInterface between layersInterfaz entre niveles o capas

Interface Message Processor (IMP) Conmutador de paquetes o procesador de

comunicaciones

Interference Interferencia

Interference error Error de interferencia

InterlockEnclavamientoInterlocked signalsSeñales enclavadasIntermittent controllerControlador intermitente

International Electrotechnical Commis- Comisión Electrotécnica Internacional

sion (IEC)

International Society of Automation Sociedad Internacional de Automatiza-

(ISA) ción

Closs

International Standard Organisation Organización Internacional de Normali-(ISO) zación

International Telecommunications Union Unión Internacional de Telecomunicacio-

(ITU)] nes (UIT)

Internet Engineering Task Force (IETF)

Internet for manufacturing

Internet layer

Grupo de trabajo de internet
Fabricación que utliza internet
Capa de red del modelo DOD

Internet of Things (IoT)
Internet Protocol (IP)
Internet Protocol V6 (IPv6)
Protocolo de Internet v6

Internet Services Provider (ISP) Suministrador de servicios de Internet

Internetworking Interconexión entre redes

Internetworking protocol (IP) Protocol de interconexión entre redes

InterOrganizational System (IOS) Sistema entre organizaciones

InterpolationInterpolaciónInterrogatorInterrogadorInterruptInterrupciónInterruptionInterrupción

Interrupt controllerControlador de interrupcionesInterrupt enableDesinhibición de interrupciónInterrupt Service Routine (ISR)Rutina de servicio de interrupción

Intranet Intranet

Intrinsically safe Intrinsicamente seguro

Intrusion Intrusión

Intrusion detections system (IDS)

Sistema de detección de intrusiones

Intrusion prevention system

Sistema de prevención de intrusiones

Anten d'index y Vincential

Inverted V dipole antenna Antena dipolo en V invertida

Inverter Inversor

Inverting amplifier Amplificador inversor
Inverting circuit Circuito inversor

I/O code Código de entrada/salida

I/O port Puerto o interfaz de entrada/salida

IP address Dirección IP

IP Multimedia Services (IMS)Servicio IP multimediaIron coreNúcleo ferromagnéticoIsochronous EthernetRed Ethernet isócrona

Isochronous Real Time (IRT) Comunicación isócrona en tiempo real

Isochronous transmissionTransmisión isócronaIsolation capacitanceCapacidad de aislamientoIsolation impedanceImpedancia de aislamiento

Isolation resistance Resistencia de aislamiento

ITC ecosystem Ecosistema TIC

J

Jacket Funda o recubrimiento externo (de una fi-

bra óptica)

JamInterferir o colisionarJammingInterferencia o colisión

Jitter Desviación máxima (a corto plazo) o fluc-

tuación

Johnson code Código Johnson Johnson counter Contador Johnson

Joystick Mando Jump (JMP) Salto

Jump instrucción de salto

JumperPuenteJunctionUnión

Just In Time (JIT) Justo a tiempo (JAT)

 \boldsymbol{K}

K out of N (KooN) K de N

Karnaugh map

Tabla de Karnaugh

Kbyte (Kb)

Kiloocteto (1000 octetos)

Kernel Núcleo Key Clave

Key Performance Indicator (KPI)Indicador clave del rendimientoKey-value databaseBase de datos basada en el valor

Keyboard Teclado

Keyboard interfaceInterfaz de tecladoKeywordClave o palabra claveKnow howPropiedad intelectual

Knowledge Conocimiento

Knowledge management Gestión del conocimiento

Knowledge Management System (KMS) Sistema de gestión del conocimiento

(SGC)

 \boldsymbol{L}

L type open circuit output Salida de colector o drenador abierto

Label Etiqueta de identificación

Ladder diagram (LAD) Lenguaje de esquema de contactos

Ladder logicLenguaje de esquema de contactosLag algorithmAlgoritmo de retardo de faseLag circuitCircuito de retardo de fase

Lag compensation Filtro paso-bajo

Lag-lead circuitCircuito de retardo y adelanto de faseLag-lead compensationCompensación mediante retardo y adelan-

to de fase

 $Lamp\ Test\ (LT)$ Prueba de luz

LAN access protocolProtocolo de acceso a una red de área localLAN hubConcentrador de una red de área localLAN switchConmutadord de una red de área local

Landscape Paisaje

Language for Temporal Ordering Specifi- Lenguaje de especificación de orden tem-

cation (LOTOS) poral

Laptop Computador portátil

Large Scale Integration (LSI) Escala de integración grande Laser distance measurement device Sensor láser de medida de distancia

Last In First Out memory (LIFO) Memoria pila
Latch Acepción 1: Cerrojo

Acepción 2: Biestable asíncrono
Acepción 3: Enclavamiento
Latch register
Registro controlado por niveles
Latch-up
Realimentación o retención parásita

Latch with ControlBiestable sincronizado por nivelesLatch with EnableBiestable sincronizado por niveles

Latency Latencia

Latency time Tiempo de respuesta o latencia

Lateral effect photodetector Fotodiodo lateral Layer Nivel o capa

Layer 2 switch Conmutador de la capa o nivel 2 de ISO Layer 3 switch Conmutador de la capa o nivel 3 de ISO

Layout Diposición (en una planta)

Layout (Integrated circuit) Trazado geométrico

Lead Dirigir

Lead algorithmAlgoritmo de avance o adelanto de faseLead circuitCircuito de avance o adelanto de faseLead-lag algoritmAlgoritmo de adelanto y retardo de faseLead-lag circuitCircuito de adelanto y retardo de fase

Lead time Plazo de ejecución

Leaded Chip Carrier (LCC) Encapsulado de terminales doblados en los

cuatro lados

Leadless CeramicChip Carrier (LCCC) Encapsulado cerámico de terminales do-

blados en los cuatro lados

Leak Filtrar (Información)

Leakage Fuga

Leakage current Corriente de fuga

Leaking Filtración (de información confidencial)

Lean Ajustado

Lean manufacturingFabricación ajustadaLeast Significant Bit (LSB)Bit menos significativoLeast Significant Digit (LSD)Dígito menos significativo

Legacy Herencia o legado

LegislationLegislaciónLengthLongitudLevel sensorSensor de nivelLiabilityRsponsabilidadLibraryBibliotecaLife cycle timeCiclo de vidaLife expectancyEsperanza de vida

Light Activated Silicon Controlled Recti- Fototiristor controlado de silicio

fier (LASCR)

Light Amplification by Stimulated Emis- Láser

sion of Radiation (LASER)

Light Dependent Resistor (LDR)FotorresistenciaLight Emitting Diode (LED)Diodo luminiscenteLimit switchFinal de carreraLine topologyTopología línea

Line Of Sight (LOS)

Line Of Sight propagation

Line Of Sight propagation

Line Of Sight propagation

Line Of Sight propagation

Line Of Sight (LOS)

Propagación visual de una onda electro-

magnética

Linear control systemSistema de control linealLinear electric actuatorActuador eléctrico lineal

Linear Feedback Shift Register (LFSR) Registro de desplazamiento con realimen-

tación lineal

Linear power supply Fuente de alimentación lineal

Linear sensorSensor linealLinear systemSistema lineal

Linear Time Invariant sytem (LTI) Sistema lineal invariante en el tiempo Linear Variable Differential Transformer Transformador diferencial variable lineal

(LVDT)

Linearity Linealidad

Linealización Linearization Link Enlace

Link layer Nivel o capa de enlace (del modelo OSI)

Link protocol Protocolo de enlace

Linked Enlazado

Linked data Datos enlazados

Vinculación o enlazamiento Linking Liquid Cristal Display (LCD) Visualizador de cristal líquido

Load Cargar o carga Load cell Célula de carga

Load instruction Acepción 1: Instrucción de carga

Acepción 2: Instrucción de entrada

Load sensor Sensor de carga

Load-to-motor inertia ratio Relación entre carga e inercia del motor

Loader Cargador

Corriente de carga Loading current Local Area Network (LAN) Red de área local Local loop Línea telefónica

Servicio de distribución multipunto local Local Multipoint Distribution Service

(LMDS)

Location Based Services (LBS) Servicios basados en la localización

Lockout Bloqueo Registrar Log

Log on/Log off Proceso de conexión/desconexión

Log-periodic antenna Antena log-periódica Logging Acción de registrar Logic analyzer Analizador lógico

Logic Array Block (LAB) Bloque o conjunto de matrices lógicas

Logic controller Controlador lógico Logic function Función lógica Logic gate Puerta digital o lógica

Bloque o módulo lógico Logic module

Logic symbol Símbolo lógico Logical instruction Instrucción lógica Logical Link Control (LCC) Control de enlace lógico Punto de entrada

Login

Long Term Evolution (LTE) Red LTE

Long-term stability Estabilidad a largo plazo Long word Doble palabra (32 bits)

Comprobación mediante redundancia Longitudinal Redundancy Check (LRC)

longitudinal

Loop Bucle

Loop gainGanancia del bucleLoop instructionInstrucción del bucle

Loop stability Estabilidad del bucle (sistema de control)

Look-up table (LUT) Tabla de consulta

Loosely coupled systems Sistemas acoplados débilmente

Loss Pérdida

Low Earh Orbit (LEO)Orbita baja de satélitesLow Frequencies (LF)Frecuencias bajasLow-pass FilterFiltro pasobajo

Low Power Schottky TTL (LSTTL) Tecnología TTL Schottky de baja poten-

cia

Lower Layer Interface (LLI) Interfaz de la capa más baja

LTE-Advanced Red LTE avanzada

M

M-Commerce (MC)

Comercio electrónico móvil o comercio-m

Machinability

Facilidad de fabricación (Maquinabili-

dad)

Machine Data Adquisition (MDA) Adquisición de datos de la máquina

Machine language Lenguaje máquina

Machine level code Programa en lenguaje máquina Machine to Machine (M2M) Comunicación entre máquinas

Machine tool Máquina herramienta
Machine vision Visión artificial

Machinery hazard control Control de peligros en las máquinas

Macro Acepción 1: Macro

Acepción 2: Componente

Acepción 3: Módulo

MacrocellMacroceldaMagnetic contactorContactor

Magnetic field sensorSensor de campo magnéticoMagnetic flowmeterCaudalímetro magnético

Magnetic flux Flujo magnético

Magnetic reluctance sensor Sensor de reluctancia magnética

Magnetic sensor Sensor magnético

Magnetomotive force (MMF) Fuerza magnetomotriz o amperivueltas

Mail bombing Envío masivo de correo-e

Main Time To Repair (MTTR)

Tiempo medio de reparación

Mainframe Computador central o gran computador

MaintainabilityMantenibilidadMaintainanceMantenimiento

Maintainance Delay Time (MDT) Tiempo medio de mantenimiento

Make Cerrar (un contacto)

Malware Programa dañino o elemento dañino

Man Machine Interface (MMI) Interfaz hombre-máquina

Management Accounting Information Sistema de información de la gestión con-

System (MAIS) table

Management Information Resources Recursos de información para la gestión

(MIR)

Management Information System (MIS) Sistema de información de la gestión

Management System (MS) Sistema de gestión Manchester code Código Manchester

Mandatory Obligatorio

Mandatory requirement Requisito obligatorio

Manhattan architecture Arquitectura cuadrangular o cuadricula-

da

Manipulated variable Variable manipulada

Mantissa Mantisa

Manual control systemSistema de control manualManufacturabilityFacilidad de fabricación

Manufacturing Fabricación

Manufacturing Automation Protocol Protocolo de automatización de la fabrica-

(MAP) ción

Manufacturing cell Celda o célula de fabricación

Manufacturing company Fabricante

Manufacturing Execution System (MES) Sistema de ejecución de la fabricación

Manufacturing Line Línea de fabricación

Manufacturing Message Specification Protocolo de mensajes de fabricación

(MMS)

Manufacturing process Proceso de fabricación

Manufacturing Resource Planning Planificación de los recursos de fabricación

(MRP)

Manufacturing system Sistema de fabricación

MappingAsignaciónMarketingMercadotecnia

Marketing Information System Sistema de información de mercadotecnia

Markup Language (ML) Lenguaje de marcas

Mask Máscara

Mask Programmable Gate Array Matriz de puertas programable mediante

(MPGA) máscara

MaskableEnmascarableMass productionFabricación en serie

Massively Parallel Processing (MPP) Proceso masivo en paralelo

Master Principal

Master Control Relay (MCR) Módulo de seguridad, dispositivo de paro

de emergencia o relé de seguridad

Master Control Relay instruction Instrucción de control de la ejecución de

un grupo de instrucciones

Master Data Management (MDM) Gestión principal de datos

Master-In Slave-Out (MISO) Entrada del principal-Salida del subordi-

nado

Master-Out Slave-in (MOSI) Salida del principal-Entrada del subordi-

nado

Master resetPuesta a cero globalMaster-SlavePrincipal-subordinado

Master-slave protocol Protocolo principal-subordinado

Master station Procesador principal

Master Terminal Unit (MTU) Acepción 1: Estación principal

Acepción 2: Unidad central

Match Coincidir

MatchingCoincidencia deMaterials handlingManejo de materialesMaterial managerGestor de materiales

Materials Requirements Planning (MRP) Planificación de las necesidades de materia-

les

Maximum loading current Corriente de carga máxima

Maximum voltage Tensión máxima

Mealy finite state machineSistema secuencial tipo MealyMean Time Between Failures (MTBF)Tiempo medio entre fallos

Mean Time Between Maintenance Tiempo medio entre acciones de manteni-

miento

(MTBM)

Mean Time To Failure (MTTF)

Mean Time To Repair (MTTR)

Tiempo medio hasta el fallo
Tiempo medio de reparación

MeasurandMensurandoMeasurementMedida

Measurement bridgePuente de medidaMeasurement chainCadena de medida

Measurement compatibility Compatibilidad de medidas

Measurement method Método de medida

Measurement procedure Procedimiento de medida

Measurement range Rango o campo de medida

Measurement sensorSensor de medidaMeasurement standardPatrón de medidaMechanical actuatorActuador mecánicoMechanical characteristicsCaracterísticas mecánicasMechanical interlockEnclavamiento mecánico

Mechanical loadCarga mecánicasMechanical requirementsRequisitos mecánicosMechanical sensorSensor mecánicoMechatronicsMecatrónica

Medium Access Control (MAC) Control de acceso al medio
Medium Attachment Unit (MAU) Unidad de acoplamiento al medio

Medium Earh Orbit (MEO) Orbita media de satélites
Medium Frequencies (MF) Frecuencias medias

Medium Scale Integration (MSI)Escala de integración mediaMegaByte (MB)Megaocteto (1000 kilooctetos)

Memory Memoria
Memory cell Celda de memoria

Memory cycle time Tiempo de ciclo de memoria

Memory elementCelda de memoriaMemory lengthLongitud de registro

Memory Management Unit (MMU) Unidad de gestión de memoria

Memory mapped I/O Entrada/salida asociada a posiciones de

Mensaje

MentoringAsesoramientoMerchandisingComercializaciónMesh topologyTopologia malla

Message acknowlegment Aviso de recepción de mensaje
Message Sequence Chart (MSC) Gráfico de secuencia de un mensajes

Message switching Conmutación de mensajes

MetadataMetadatosMetal heat sinkRadiador met

Metal Oxide Semiconductor (MOS) Semiconductor óxido-metal

Metastability Metaestabilidad
Metastable state Estado metaestable

Metropolitan Area Network (MAN)

Micro-mechanical transducer

Micro-Miniature CoaXial (MMCX) con
Conector coaxial microminiatura

nector

Message

MicrocomputerMicrocomputadorMicrocontrollerMicrocontroladorMiCrocontroller Unit (MCU)Microcontrolador

MicroElectroMechanical System Sistema microelectromecánico

(MEMS)

Micromechanical System Technology Sistema microelectro-mecánico

(MST)

Micro-mechanical transducerSensor miromecánicoMicroinstructionMicroinstrucciónMicroprocessorMicroprocesadorMicroprogrammingMicroprogramación

Microsensor Microsensor

Microstrip antennaAntena de microtirasMicroswitchMicrointerruptorMicrosystemMicrosistemaMicrowavesMicroondas

Microwave radiolink Enlace de microondas Middleware Programa intermedio

Millions of Instructions Per Second Millones de instrucciones por segundo

(MIPS)

MinicomputerMinicomputadorMinimizationMinimización

Mirror Espejo

Misperception Percepción errónea

Mitigation Mitigación

Mixed-signal integrated circuit Circuito integrado multiseñal o mixto

Mixed topology Topología híbrida

Mnemonics Simbólico Mobile Móvil

Mobile analiticsAnalítica móvilMobile cloudNube móvil (TIC)Mobile commerceComercio móvil

Mobile communicationsComunicaciones móvilesMobile computingComputación móvil (TIC)

Mobile Station (MS) Estación móvil

Mobile Switching Center (MSC) Central de conmutación móvil

Mobile TelephoneSwitching Office Central de conmutación telefónica móvil

(MTSO)

Mobility Mobilidad

Mode select input Entrada de selección de modo (de funcio-

namiento)

MODicomBUS (MODBUS) Bus Modicom Modulated signal Señal modulada

Modulating sensor Sensor pasivo o modulador

Modulator Modulador

Modulator/Demodulator (MODEM) Modulador/Demodulador

Module driver Módulo controlador

Monitor Monitor

MonitoringMonitorizaciónMonochromatic lightLuz monocromática

Monolithic Integrated Circuit Circuito integrado monolítico

Monolithic sensor Sensor monolítico

Monomode optical fiberFibra óptica monomodoMonopole antennaAntena monopoloMonostableMonoestable

Moore finite state machine Sistema secuencial tipo Moore

MOS transistor Transistor MOS o transistor metal-óxido-

semiconductor

Most Significant Bit (MSB)

Most Significant Digit (MSD)

Bit más significativo

Dígito más significativo

Motherboard Placa base
Motion Movimiento

Motion controlControl del movimientoMotion sensorSensor de movimiento

Motor Motor

Motor angular speedVelocidad angular del motorMotor rotational speedVelocidad de rotación del motor

Motor speed Velocidad del motor

Motor torque Par motor

Mounting errorError de montaje o instalaciónMounting precautionsPrecauciones de montaje

Moving Picture Experts Group (MPEG) Grupo de expertos en movimiento de imá-

genes

Multi-Band OFDM (MB-OFDM) Acceso multibanda mediante división orto-

gonal de frecuencias

MultiCarrier CDMA (MC-CDMA) CDMA multiportadora

MulticastDifusión parcial o a varios receptoresMultichip module (MCM)Módulo con varios circuitos integradosMulticomputerMulticomputador o sistema multicompu-

tador

Multicore Multinúcleo

Multipunto Multipunto

Multifactor authentication system Sistema multifactorial de identificación

Multihoming Multirred

Multilevel function Función lógica multinivel

Multilevel logicCircuito combinacional multinivelMultilevel logic circuitCircuito combinacional multinivelMultiloop control systemSistema de control multibucle

Multimaster Multiprincipal

Multimaster network Red con varios nodos principales

Multimedia Multimedia

Multimode optical fiber Fibra óptica multimodo

Multipanel Multipanel

MultipathMúltiples caminos (de comunicación)Multipath interferencesInterferencias por multiples caminos

Multiple access Acceso múltiple

Multiple array matrix Matriz de interconexión múltiple

Multiple-Input Multiple-Output Múltiple entrada-múltiple salida (MEMS)

(MIMO)

Multiple-output function Multifunción

Multiple port SRAM Memoria de acceso aleatorio activa estáti-

ca de acceso múltiple

Multiplexer (MUX) Multiplexor

Multiplexer based FPGA FPGA implementada con multiplexores

Multiplexer/Demultiplexer (MDX) Multiplexor/Demultiplexor

MultiplexingMultiplexaciónMultiplication (MUL)MultiplicaciónMultiplierMultiplicador

Multiplier-Accumulator (MAC) Multiplicador-acumulador

Multipoint Multipunto

MultiPoint Interface (MPI) Interfaz multipunto

Multipoint link Enlace (de comunicación) multipunto Multipoint Microwave Distribution Ser- Servicio de distribución multipunto me-

vice (MMDS) diante microondas

Multiport memory Memoria de acceso múltiple

Multiposition on-off controller Controlador todo-nada multiposición

MultiprocessingMultiprocesoMultiprocessorMultiprocesador

Multiprocessor system Sistema multiprocesador
MultiProcessor System On Chip (MPMultiprocesador integrado

SOC)

Multitasking Multitarea

Multitasking operating system Sistema operativo multitarea

Multicompartición Multicompartición

Multivariable control system Sistema de control multivariable

Multiuser Multiusuario

N

N-channel MOS transistor (NMOS)

NAND gate

Transistor MOS de canal N

Puerta NO-Y o puerta NAND

NAND operation Operación Y invertida

NanocomputingNanocomputación electrónicaNanodeviceNanodipositivo electrónico

NanoelectronicsNanoelectrónicaNanoTube (NT)NanotuboNanowireNanocableNarrow band (NB)Banda estrecha

National Institute of Standards and Tech- Instituto Nacional de Normalización y

nology (NIST) Tecnología (de Estados Unidos)

Near Field Communication (NFC) Comunicación inalámbrica cercana (CIC) NFC Data Exchange Format (NDEF), Formato de intercambio de datos NFC

Negate Inversión

Negative AcKnowledgment (NAK) Informacion recibida errónea

Negative edge triggered flip-flop Biestable sincronizado con flancos de baja-

da

Negative numbers Números negativos

Negative Temperature Coefficient (NTC) Coeficiente de temperatura negativo

Negative transitionFlanco de bajadaNested subroutinesSubrutinas anidadasNet IDIdentificador de la redNetbookComputador de redNetlistLista de conexiones

Network Red

Network Access layer Capa de acceso a una red

Network board Interfaz de red

Network Capable Application Processor Procesador con capacidad de comunica-

(NCAP) ción en red

Network Interface Card (NIC) Placa o tarjeta de interfaz de red

Network layerNivel o capa de redNetwork managementGestión de red

Network On Chip (NOC) Multicomputador integrado o red de

computadores integrada

Network security Seguridad de una red

Network Service Provider (NSP) Suministrador de servicios de red

NetworkingInterconexiónNeural networkRed neuronal

Neural network control Control mediante una red neuronal New Product Development (NPD) Desarrollo de un nuevo producto

Nibble Cuarteto

NMOS logic (NMOS) Tecnología MOS de canal N

No-load power consumption Consumo de corriente en vacio o sin carga

Node Noise Nodo

Noise margin Margen de ruido

Non critical race Transición vectorial no crítica Non Maskable interrupt (NMI) Interrupción no enmascarable

Non Real Time (Communication) (NRT) Comunicación que no se realiza en tiempo

real

Non recurring engineering (NRE) (Costes de) ingeniería no repetitivos
Non retriggerable monostable Monoestable no redisparable
Non return to zero code (NRZ) Código sin retorno a cero

Non return to zero inverted code (NRZI) Código NRZI o invertido sin retorno a ce-

ro

Non volatile RAM memory (NVRAM) Memoria de acceso aleatorio activa no vo-

látil

Non weighted BCD codes Códigos BCD no ponderados Noninverting amplifier Amplificador no inversor

Nonmagnetized ferromagnetic Ferromagnético no magnetizado

Nonlinear system Sistema no lineal

Nonlinear control sytem Sistema de control no lineal

Nonlinear sensorSensor nolinealNonlinear systemSistema no linealNonlinearityNo linealidad

Nonstructured data

NOR gate

NOR operation

Normally closed (NC)

Normally open (NO)

Datos no estructutrados

Puerta NO-O o NOR

Operación O invertida

Normalmente cerrado

Normalmente cerrado

NoSQL database Base de datos no estructurada

Not operation Operación inversión

Notebook Cuaderno de notas (electrónico)

Null measurement method Método de medida por comparación

Null-type sensorSensor de comparaciónNumber systemSistema de numeraciónNumerical Control (NC)Control numérico

Numerical Control Module Módulo de control numérico

0

Object code Ofuscar Código objeto

Object Database Management System Sistema de gestión de bases de datos de ob-

jetos

Object detector Detector de objetos
Object Dictionary (OD) Diccionario de objetos

Object Linking and Embedding (OLE) Inserción y vinculación de objetos Objet Oriented Analysis and Design Análisis y diseño orientado a objetos

(OOAD)

(ODBMS)

Objet Oriented Programming (OOP) Programación orientada a objetos

Observability Observabilidad

Octal number system Sistema octal de numeración Odd parity code Código de paridad impar

Off-delay timer Temporizador con retardo a la desco-

nexión

Off-line Fuera de línea o no concurrente
Off-state leakage current Corriente residual en estado de corte

Office Automation (OA) Automatización de oficinas

Offset Asimetría

Offset errorError de asimetríaOhmic isolationAislamiento óhmico

OLE for Process Control (OPC)
OLE aplicado al control de procesos
OLE for Process Control Unified ArchitecOLE unificado para control de procesos

ture (OPC UA)

Omnidirectional Omnidireccional

On-delay timer Temporizador con retardo a la conexión

On-line En línea

On-line Analytical Processing (OLAP) Proceso analítico en línea o en tiempo real

On-line Transaction Processing (OLTP) Proceso transaccional en línea

On-off Todo-nada

On-off control Control todo-nada

On-off control with dead zone Controlador todo-nada con zona muerta
On-off controller with hystheresis
On-off Keying (OOK) Controlador todo-nada con histéresis
Desplazamiento binario de la amplitud

On-off sensor

On-off signal

On-off variable

One hot (1-out-of-n) code

One's complement

Sensor todo/nada

Señal todo/nada

Variable todo/nada

Código uno entre n

Complemento a uno

One's complement of the sum Complemento a uno de la suma

One shot Monoestable

One Time Programmable (OTP) Programable una sola vez

Open circuit Circuito abierto

Open collector gate

Open collector output (of a digital circuit)

Puerta de colector abierto

Salida de colector abierto

Open data Datos abiertos

Open Data Base Connectivity (ODBC) Conectividad de base de datos abierta

Open drain output (of a digital circuit)
Open emitter output (of a digital circuit)
Open loop

Drenador abierto
Emisor abierto
Bucle abierto

Open loop control system Sistema de control en bucle abierto

Open loop gain Ganancia en bucle abierto

Open loop transfer function Función de transferencia en bucle abierto

Open source output (of a digital circuit) Fuente abierta

Open source software Programa abierto o libre

Open Source Security Testing Methodol- Metodología de pruebas de seguridad

abiertas

Open System Interconnection (OSI) Modelo OSI de la conexión de sistemas in-

formáticos abiertos

Open Wireless Security Assesment Metodología de evaluación de seguridad

Methodology (OWISAM) inalámbrica abierta

Operando Operando

OperatingOperación o funcionamientoOperating forceFuerza de operación o activación

Operating frequency Frecuencia de operación
Operating mode Modo de operación

Operating pointPunto de operación o funcionamientoOperating positionPosición de activación u operación

Operating System (OS)Sistema operativoOperating temperatureTemperatura de trabajoOperating voltageTensión de funcionamiento

Operation code (op code)Código de operaciónOperation Mode (OM)Modo de operaciónOperation Panel (OP)Panel de operación

Opportunity Oportunidad

Optical Character Recognition (OCR) Reconocimiento óptico de caracteres Optical Character Verification (OCV) Verificación óptica de caracteres

Optical fiber Fibra óptica

Optical proximity sensor Sensor de proximidad óptico

Optical pyrometer Pirómetro óptico

Optimization and design for reliability Optimización y diseño para la verificabili-

dad

Optimize manufacturability Optimización de la fabricación

Optocoupler Optoacoplador

Optoelectronic detector Detector optoelectrónico

Optoisolator Optoacoplador

Or function Función u operación lógica O

OR gate Puerta O

OR operationFunción u operación lógic OOrganization Block (OB)Bloque de organizaciónOriginal Equipment ManufacturerFabricante de equipo original

(OEM)

Orthogonal Frequency Division Multiple Acceso multiple mediante división ortogo-

Access (OFDMA) nal de frecuencias

Orthogonal Frequency Division Multi- Multiplexado mediante división ortogonal

plexing (OFDM)de frecuenciasOscillatorOscilladorOSI modelModelo OSIOutputSalida

Output circuit Circuito de salida

Output data imageImagen de los datos de salidaOutput Enable (OE)Desinhibición de salidaOutput impedanceImpedancia de salidaOutput instructionInstrucción de salidaOutput interfaceInterfaz de salida

Output long-term stability Estabilidad de la salida a largo plazo

Output port Puerto o interfaz de salida

Output signalSeñal de salidaOutput tableTabla de salidaOutsourceExternalizarOutsourcingExternalizaciónOver samplingSobremuestreo

Overall General

Overall Equipment Efficiency (OEE) Eficiencia general de los equipos

Overall performanceRendimiento generalOverall productionProducción general

Overcharge Sobrecarga

Overdamped Sobreamortiguado

Overdamped response Respuesta sobreamortiguada

OVerflow (OV) Rebasamiento

Overflow stored (OS) Rebasamiento memorizado

Overhead

Overload

Overrange Sobrerrango

Overshoot Sobreoscilación o sobreimpulso

Ownership Propiedad

P

P-N junction Unión P-N
Package Encapsulado

Packaging technology Tecnología de encapsulado

Packet Paquete

Packet switching network Red de conmutación de paquetes

Pad Terminal interno (de un circuito integra-

do)

Pairing Emparejamiento

PAL based digital sytem Sistema digital implementado con una ma-

triz PAL

Parabolic antenna Antena parabólica

Paralell binary adder Sumador binario en paralelo

Parallel/Displacement select input Entrada de selección paralelo-desplaza-

miento

Parallel-in/Parallel-out register (PIPO) Registro de entrada y salida en parallel Parallel-in/Serial-out shift register (PISO) Registro de desplazamiento con entrada

en paralelo y salida en serie

Parallel I/O register
Registro de entrada y salida en paralelo
Parallel inputs
Entradas (de información) en paralelo
Parallel input port
Puerto o interfaz de entrada en paralelo

Parallel load Carga en paralelo
Parallel operation Operación en paralelo

Parallel output Salidas (de información) en paralelo Parallel output port Puerto o interfaz de salida en paralelo

Parallel port Puerto paralelo

Parallel to serial conversion Conversión de paralelo a serie

Parallel transmission Transmisión en paralelo

ParameterParámetroParityParidadParity bit (PB)Bit de paridad

Parity checker Detector de paridad
Parity checking Detección de paridad

Parity checking/generator Detector/generador de paridad

Parity generator Generador de paridad

PartitioningParticionarPartnerSocioPassivePasivo

Passive electronic component Componente electrónico pasivo Passive electronic device Dispositivo electrónico pasivo

Passive pull-down output Salida con carga pasiva en el emisor o sur-

tidor

Passive pull-up output Salida con carga pasiva en el colector o dre-

nadoi

Passive sensor Sensor pasivo o modulador

Passive tag Etiqueta pasiva

Password Clave

Patch antenna Antena impresa o parche

Path Canal

PC-PLC architecture Arquitectura PC – PLC

Peer to peerIgual a igualPendriveLápiz de memoriaPentestingAuditoría de seguridad

Perception Percepción

Performance Acepción 1: Prestaciones

Acepción 2: Rendimiento Acepción 3: Actuación

Performance characteristics Características de operación

Performance ratings Nivel del rendimiento

Peripheral Periférico

Peripheral interface Interfaz de periférico

Permanent-magnet synchronous motor Motor síncrono de imán permanente

Persistent Threat (PT) Peligro persistente
Personal Area Network (PAN) Red de área personal

Personal Communication System (PCS) Sistema de comunicaciones personales

Personal Computer (PC) Computador personal

Personal Computer-Programmable Logic Computador personal-Autómata progra-

Controller (PC-PLC) mable

Personal Data Assistant (PDA) Agenda personal

Personal mobile deviceSistema móvil personalPersonal On Demand (POD)Personal bajo demandaPersonnel managerGestor de personalPervasiveUbicuo o generalizadoPervasive computingComputación ubicua

Pervasive control Control ubicuo

PetaByte (PB) Petaocteto (1000 teraoctetos)

Petri netRed de PetriPhabletTeletableta

Phase Fase

Phase controlled converter Convertidor de fase controlada
Phase Jitter Modulation Modulación limitada de fase

Phase Locked Loop (PLL)

Bucle enclavado o enganchado en fase

Phase modulation Modulación de fase

Phase Reversal Keying (PRK) Desplazamiento binario de la fase

Phase shift Desplazamiento de fase

Phase Shift Keying (PSK) Desplazamiento binario de la fase

Phased approach Organización en fases

Phishing Suplantación
Photocell Fotocélula
Photocoupler Optoacoplador
Photodarlington Fotodarlington
Photdetector Fotodiode Fotodiodo

Photoelectric effectEfecto fotoeléctricoPhotoelectric sensorSensor fotoeléctrico

Photoelectric switch Fotocélula

PhotomultiplierFotomultiplicadorPhototransistorFototransistorPhotovoltaic cellCélula fotovoltaica

Physical description Descripción física o geométrica

Physical layer Nivel o capa física PID algorithm Algoritmo PID

PID controller tuning Sintonía o ajuste de un controlador PID

Piezoelectric crystalCristal piezoeléctricoPiezoelectric effectEfecto piezoeléctricoPiezoelectric sensorSensor piezoeléctricoPiezoresistive sensorSensor piezorresistivoPiezoresistivityPiezorresistividad

Pilot study Estudio piloto

Pin Acepción 1: Patilla, borne o terminal

Acepción 2: Contraseña

Pin Grid Array (PGA) (Encapsulado de) matriz de patillas

Pipe Tubería

Pipeline

Pipelining of Arithmetic Functions Segmentación o solapamiento de las fun-

ciones aritméticas

Pipeline operation unit

Unidad operativa segmentada

Pipeline register Registro de segmentación o solapamiento

Piston Pistón

PLA based digital system Sistema digital implementado con una ma-

triz PLA

Place Colocar o ubicar

Place and route Colocar o ubicar e interconectar

Placement Ubicación (de celdas, elementos lógicos o

módulos) e interconexiones

Plaintext Texto original (sin encriptar)
Plan-Do-Check-Act Planificar-Hacer-Verificar-Actuar

Planning Planificación

Planning process Proceso de planificación

Plastic Leaded Chip Carrier (PLCC) Encapsulado plástico de patillas dobladas

Platform as a Service (PaaS) Plataforma como servicio

Play Reproducir
Playing Reproducción

Plug & Play Ubicación o configuración automática

Plugin Acepción 1: Enchufar

Acepción 2: Programa añadido (informá-

tica)

Pneumatic Neumático

Pneumatic actuator Actuador neumático

Pneumatic control valve Válvula de control neumática

Pneumatics Neumática
Pod Personal

Podcast Retransmitir o emitir bajo demanda
Podcasting Retransmisión o emisión bajo demanda

Point to Poin Punto a punto Pointer Puntero

Polled communication Comunicación controlada por consulta

Polling Consulta cíclica o periódica

Pool Conjunto (TIC)

Port Puerto

Port latch Puerto (de salida) controlado por niveles Portable Document Format (PDF) Formato de documento portátil (FDP)

Portable personal computer Computador personal portátil

Portal (Internet) Portal
Portfolio Cartera

Portfolio analysis Análisis de la cartera

Position Posición

Position Determining Equipment (PDE) Equipo de identificación de posición

Position encoderCodificador de posiciónPosition encoding systemCodificador de posiciónPosition Sensing Detector (PSD)Detector de posiciónPosition sensorSensor de posiciónPosition switchFinal de carrera

Positional number system Sistema posicional de numeración

Positioning Posicionamiento

Positive Temperature Coefficient (PTC) Coeficiente de temperatura positivo

Positive transitionFlanco de subidaPotentiometerPotenciómetro

Potentiometer sensorSensor potenciométricoPower consumptionPotencia disipadaPower diodeDiodo de potencia

Power-Delay Product (PDP) Producto potencia-retardo

Power dissipation Potencia disipada

Power electronic converter Convertidor electrónico de potencia

Power electronics Electrónica de Potencia

Power on Alimentar

Power On Reset (POR)

Reinicio al alimentar

Power Processing Unit (PPU)

Power supply

Reinicio al alimentar

Procesador de potencia

Fuente de alimentación

Preamble Preámbulo
Precisión Precisión

Precision Temperature Sensor Sensor de temperatura de precisión

Predictability Predecibilidad
Predictive Predictivo

Predictive coding Codificación predictiva
Predictive control Control predictivo

Predictive decodingDecodificación predictivaPreDictive Maintenance (PDM)Mantenimiento predictivo

PrescalerPredivisor (de frecuencia)Preselection Time (PT)Tiempo preseleccionadoPresence sensorSensor de presencia

Presentation layer Nivel o capa de presentación (del modelo

OSI)

PresetPoner a unoPreset value (PV)Valor inicialPressurePresión

Pressure sensor Sensor de presión

Pressure switch Presostato

Pretty Good Privacy (PGP) Privacidad bastante buena Preventive Maintenance (PM) Mantenimiento preventivo

Prime implicant Término primo

Printed Circuit Board (PCB)
Placa de circuito impreso
Printed wiring board
Priority encoder
Codificador con prioridad
Privacy
Privacidad (de datos)

Private cloud Nube privada
Probability Probabilidad

Probability of Failure on Demand (PFD) Probabilidad de fallo bajo demanda

Probe Sonda

Process Proceso continuo

Process/Application layer Capa o nivel de aplicación /proceso

Process asset Activo del proceso

Process automation Automatización o control de procesos Process Automation Computer (PAC) Computador de control de procesos

Process capability Capacidad de proceso

Process control Control de procesos continuos

Process control analog system Sistema analógico de control de procesos Process control digital system Sistema digital de control de procesos

Process Control System (PCS)

Process Controller System (PCS)

PROcess Field BUS (PROFIBUS)

PROcess Field BUS-Decentralized Periph
Controlador de procesos

Bus de campo PROFIBUS

Bus de campo PROFIBUS DP

ery (PROFIBUS DP)

PROcess Field BUS-Field BUS Message Bus de campo PROFIBUS FMS

specification (PROFIBUS FMS)

PROcess Field BUS-Process Automation Bus de campo PROFIBUS PA

(PROFIBUS PA)

Process gain Ganancia del process

Mejora del proceso Process improvement

Process management system Sistema de gestión del proceso

Resultados del proceso Process performance

Gestión de la seguridad ante averías de los Process Safety Management (PSM)

procesos continuos

Establecimiento, modificación o adapta-Process tailoring

ción de un proceso

Process to process communication Comunicación entre procesos

Process variable (PV) Variable de un proceso

Procesamiento Processing

Processor memory Memoria de un procesador

Processor module Unidad Central (de un autómata progra-

mable)

Processor operating system Sistema operativo

Processor Status Word (PSW) Palabra de estado del procesador

Procurement Obtención o compra Productor-consumidor Producer-consumer

Product Producto

Product Data Exchange Specification Especificación de intercambio de datos del

producto

(PDES) Product Data Management (PDM) Gestión de datos del producto Product development Desarrollo de productos Diferenciación entre productos Product differentiation

Product life cycle Ciclo de vida del producto

Product Life cycle Management (PLM) Gestión del ciclo de vida del producto

Product line Línea de productos

Product Of Sums (POS) Producto de sumas lógicas Requisito de un producto Product requirement

Producto lógico Product term

Producción o fabricación Production

Production control method Método de control de la producción Production Data Acquisition (PDA) Obtención de los datos de producción

Production efficiency Rendimiento de la producción

Nivel de producción Production level Production management Gestión de la producción Material de producción Production material

Production Operation Recorder (POR) Registrador de las operaciones de fabrica-

ción

Production Order Manager (POM) Gestor de órdenes de fabricación

Production plan Plan de producción

Production Planning and Scheduling Planificación de la producción

(PPS)

Production Planning System (PPS) Sistema de planificación de la producción Production Suite Components (PSC) Conjunto de componentes de producción

Production toolHerramienta de producciónProductive maintenanceMantenimiento productivo

ProductivityProductividadPROFIBUSRed PROFIBUS

Profiles specificationEspecificación de los perfilesProfilingEstablecimiento de perfiles

ProfinetRed ProfinetProgramPrograma

Program Counter (PC) Contador de programa

Program-data dependence Relación entre el programa y los datos Program Evaluation and Review Tech- Técnica de revision y evaluación del pro-

nique (PERT) grama

Program Organization Unit (POU) Unidad de organización del programa

Program Status Word (PSW)P Palabra de estado

Programmable Array Logic (PAL) Matriz lógica Y-programable
Programmable automation Automatización programable

Programmable Automation Controller Controlador automático programable

(PAC)

Programmable decoder Decodificador programable
Programmable Electronic Safety (PES) Sistema electrónico programable

Programmable Electronic Safety related Sistema electrónico programable relacio-

system (PES) nado con la seguridad

Programmable Gate Array (PGA) Matriz programmable de puertas Y
Programmable Interconnect Array (PIA) Matriz de interconexión programable

Programmable Logic Circuito lógico configurable

Programmable Logic Array (PLA) Matriz lógica programable
Programmable Logic Controller (PLC) Autómata programable

Programmable Logic Device (PLD)

Programmable Logic Sequencer (PLS)

Programmable Peripheral Interface (PPI)

Dispositivo lógico programable

Secuenciador lógico programable

Interfaz programable de un periférico

Programmable Read Only Memory Memoria pasiva programable

(PROM)

Programmable System On Chip (PSOC) Sistema integrado o monolítico programa-

ble

ProgrammerProgramadorProgrammingProgramación

Programming environment Sistema de programación Programming tool Herramienta de programación

Project Proyecto

Project Management Gestión de proyectos

Project Management Body Of Knowledge Cuerpo de conocimiento de la gestión de

(PMBOK) provectos

Project Management Information System Sistema de información de la gestión de un proyecto

(PMIS)

Project Management Office (PMO) Oficina de gestión de proyectos Propagation delay time Retardo o retraso de propagación.

Property **Propiedad**

Proportional band Banda proporcional Proportional control (P) Control proporcional

Control proporcional y derivativo Proportional plus Derivative control (PD) Proportional plus Integral control (PI) Control proporcional e integral

Proportional plus integral and derivative Control proporcional integral y derivativo

control (PID)

Protoboard Placa de proptotipos

Protocol Protocolo

Protocol Data Unit (PDU) Unidad de datos del protocolo

División en niveles o capas (del protocolo Protocol layering

de diálogo entre dos equipos informáticos)

Prototipo **Prototype Prototyping** Prototipado

Provider-Consumer Prosumidor o Proveedor-consumidor Proximity capacity sensor Sensor o detector capacitivo de proximi-

dad

Proximity detector Sensor o detector de proximidad

Proximity inductive sensor Sensor de proximidad o detector inductivo Proximity photoelectric detector Detector de proximidad fotoeléctrico Proximity sensor Sensor o detector de proximidad Proximity switch Sensor o detector de proximidad

Proximity ultrasonic sensor Sensor de proximidad o detector ultrasóni-

Proxy Representante

PseudoRandom Binary Sequence (PRBS) Secuencia binaria pseudoaleatoria

PseudoRandom Binary Sequence Genera-Generador de secuencias binarias pseudo-

tor (PRBSG) aleatorias

PSeudoRandom Generator (PSRG) Generador pseudoaleatorio

Public cloud Nube pública

Public Switched Data Network (PSDN) Red de datos conmutada pública
Public Switched Telephone Network) Red telefónica pública conmutada
Pull-down resistor output (of a digital circuit) Resistencia en el emisor o en la fuente

Pull-up resistor output (of a digital circuit) Resistencia en el colector o en el drenador Pulse Impulso

Pulse Amplitude Modulation (PAM) Modulación por amplitud de impulsos

Pulse Code Modulation (PCM)Muestreo y cuantificaciónPulse durationDuración de un impulsoPulse generatorGenerador de impulsos

Pulse Position Modulation (PPM) Modulación de posición de impulsos

Pulse shaping Formación del impulso

Pulse-triggered flip-flop Biestable sincronizado por impulsos
Pulse Width Modulation (PWM) Modulación de anchura de impulsos

Pulse Width Modulation controller Controlador de modulación de anchura de

impulsos Bomba

Punched card Tarjeta perforada
Punched tape Cinta perforada
Purpose Aplicación

Push-button Pulsador
Push-pull output (of a digital circuit) Salida en contrafase

Push-pull output (of a digital circuit)

Salida en contrafase

Pyroelectric sensor

Sensor piroeléctrico

Piroelectricidad

Pyrometer

Pyrometry

Pirómetro

Pirometría

Q

Pump

Quad Flat Package (QFP) Encapsulado cuadrangular plano Quad word Palabra cuádruple (64 bits)

Quadrature Amplitude Modulation Modulación de amplitud en cuadratura

(QAM) (combina la ASK y la PSK)

Quadruple Modular Redundant (QMR) Redundancia modular cuádruple o dos de

cuatro con diagnóstico

Quality Calidad

(QC) Cultura de calidad

Quality Function Deployment (QFD) Despliegue de la función calidad

Quality inspectionInspección de la calidadQuality maintenanceMantenimiento de la calidadQuality Management System (QMS)Sistema de gestión de la calidad

Quality of Service (QoS)Calidad del servicioQuality of Use (QoU)Facilidad de utilizaciónQuality planningPlanificación de la calidad

QuantificationCuantificaciónQuantizationCuantificación

Quantization interval Intervalo de cuantificación

QuantizerCuantificadorQuantizingCuantificación

Quartz Cuarzo

Quartz crystal Cristal de cuarzo

Quasi-bidirectional port Puerto semibidireccional

Quaternary PSK (QPSK) Modulación binaria de cuatro fases

Query Consulta

Querying Acción de consultar

Quick Response Code (QRC) Código de respuesta rápida

R

Radiated power density Densidad de la potencia radiada

Radiation Radiación

Radiation patternDiagrama de radiaciónRadiation thermometryTermometría radiante

Radical change Cambio radical

Radio Frequency (RF) Radiofrecuencia (RF)

Radio Frequency amplifier Amplificador de radiofrecuencia

Radio Frequency IDentification (RFID)

Radio Frequency Interference (RFI)

Radio Frequency Modulator

Identificación por radiofrecuencia (IDRF)

Interferencia de radiofrecuencia (IRF)

Modulador de radiofrecuencia o inalám-

brico

Radio identification (RFID) Radioidentificación

Radio linkRadioenlaceRadiolocationRadiolocalizaciónRadiomodemRadiomodemRadio wavesOndas de radio

Random Access Memory (RAM) Memoria de acceso aleatorio activa

Random data Datos aleatorios
Random error Error aleatorio

Random logic Circuito lógico cableado Random sampling Muestreo aleatorio

Range Rango

Range of measurement Rango de medida

Ranking Clasificación
Ransomware Rescate cibernético

Ransomware attack Ataque cibernéticocon rescate Rapid Application Development (RAD) Desarrollo rápido de programas

Rapid manufacturing Fabricación rápida

Rapid prototyping Prototipado rápido o implementación rá-

pida del prototipo

Rate Tasa

Rated currentCorriente máxima permanenteRated voltageTensión máxima permanente

Ratio Relación

Ratio of damping Relación de amortiguación

Rational model Modelo racional

Rationalization of procedures Racionalización de los procedimientos

Raw material Materia prima

Read cycle time Tiempo del ciclo de lectura

Read Only Memory (ROM) Memoria de acceso aleatorio totalmente

pasiva

Read while write RAM memory Memoria de acceso aleatorio activa de es-

critura y lectura simultáneas

Read/Write memory (R/W) Memoria de acceso aleatorio activa o de

lectura/escritura

ReaderLectorReadingLecturaReadyPreparado

Ready To Send (RTS) Preparado para transmitir

Real time (RT) Tiempo real

Real Time Clock (RTC) Reloj de tiempo real

Real time control system

Real -Time location System (RTLS)

Real Time Operating System (RTOS)

Real Time Transmission

Real World Object (RWO)

Really Simple Syndication (RSS)

Sistema de localización en tiempo real

Sistema operativo en tiempo real

Objeto del mundo real

Sindicación de contenidos

Receiver Acepción 1: Receptor Acepción 2: Captador

ReciprocityReciprocidadRecordRegistro

Record length Longitud de un registro

Recovery-oriented computing Computación orientada a la recuperación

RectifierRectificadorRectifier diodeDiodo rectificador

Reduced Instruction Set Computer Computador de juego de instrucciones re-

(RISC) ducido

ReductionMinimizaciónRedundancyRedundanciaRedundantRedundanteReed relayRelé de láminasReferenceReferenciaReflectionReflexión

Reflection indexIndice de refracciónReflectivityReflectividadRefractionRefracción

Refraction or refractive indexÍndice de refracciónRefreshingRegrabado o reescrituraReflex photocellFotocélula de reflexión

Register Registro

Register bankConjunto o banco de registrosRegister fileConjunto o banco de registros

Register Transfer Language (RTL) Lenguaje de transferencia entre registros
Register Transfer Language (RTL) modModelado mediante un lenguaje de trans-

eling ferencia entre registros

Registered PAL Secuenciador lógico programable o matriz

lógica Y-programable con registro

RegulationRegulaciónRegulatorRegulador

Relational DBMS Sistema de gestion de una base de datos re-

lacional

Relational Database Management System Sistema de gestion de una base de datos re-

(RDBMS) lacional (SGBDR)

Relationship Relación
Relative error Error relativo

Relay Relé Reliability Fiabilidad

Reliability-Availability-Maintainability- Fiabilidad-Disponibilidad-Mantenibili-

Safety (RAMS) dad- Seguridad

Reliability Centered Maintenance (RCM) Mantenimiento basado en la fiabilidad

Reliability characteristics Características de fiabilidad

Relocatable Reubicable

Remote Application Server (RAS) Servidor de aplicaciones remotas

Remote sensing Medida remota

Remote Terminal Unit (RTU) Unidad de entrada/salida remota o esta-

ción remota

Removable Desconectable o removible

Removable diskDisco extraibleRepeatabilityRepetibilidadRepeaterRepetidorReportInforme

Report manager Gestor de informes
Reporting Información

Reporting tool Herramienta de información

Reproducibility Reproducibilidad

Reprogrammable Read Only Memory Memoria pasiva reprogramable

(RPROM)

Require Necesitar

Requirement Acepción 1: Especificación

Acepción 2: Requisito

Acepción 3: Exigencia o necesidad

Reset (flip-flop)Borrar o poner a ceroReset (Processor)Inicializar (Procesador)Reset inputEntrada de borrado

Reset inputEntrada de inicialización (Procesador)Reset timeTiempo de anulación del error (Control

continuo PID)

Reset wind-up Saturación del término integral (Control

continuo PID)

ResilienceResilienciaResistanceResistencia

Resistance Temperature Detector (RTD) Sensor resistivo de temperatura

Resistance to change Resistencia al cambio
Resistive touchscreen Pantalla táctil resistiva

Resistor Resistor

Resistor pull-down
Resistor pull-up
Resistor pull-up
Resistencia en el emisor o en la fuente
Resistor pull-up

Resistor Transistor Logic (RTL) Tecnología resistencia transistor

Resolution Resolución

Resonance measurement method Método de medida por resonancia

Resource allocationAsignación de recursosResponsabilityResponsabilidad

Response Respuesta

Response time Tiempo de respuesta

Result Resultado

Result of Logic Operation (RLO) Biestable de resultado de una operación ló-

Result of Logic Operation (RLO) Stored Biestable de resultado de una operación ló-

gica memorizada

Retailer Distribuidor

Retina scan Barrido de la retina

Retirement Eliminación (de un producto) Retriggerable monostable Monoestable redisparable Retriggerable timer Temporizador redisparable Fotocélula de reflexión directa Retroreflective optical sensor Retroreflective photocell Fotocélula de reflexión directa.

Retroreflective sensor Fotocélula de reflexión

RETurn (RET) Retorno

Fuerza de desactivación o retorno Return force

Return instruction (RET) Instrucción de retorno Return of investment (ROI) Retorno de la inversión

Posición de desactivación o retorno Return position

Return to zero code Código con retorno a cero Reusability Acepción 1: Reusabilidad

Acepción 2: Capacidad de reutilización

Reutilizable Reusable Revenue Ingresos

Reverse biased Polarizado inversamente Reverse engineering Ingeniería inversa

Reverse Polarity SMA (RP-SMA) connec-Conector subminiatura tipo A de polari-

dad invertida tor

Contador en anillo Ring counter

Ring counter with self correction Contador en anillo con autoinicio, reinicio

automático o autocorrección

Ring topology Topología anillo Ringing Oscilación digital

Rizado u ondulación residual Ripple

Ripple BCD binary counter Contador binario asíncrono en BCD natu-

ral

Ripple binary up counter Contador asíncrono ascendente en binario

natural

Ripple Blanking Input (RBI) Entrada de propagación del blanqueo Ripple Blanking Output (RBO) Salida de propagación del blanqueo

Ripple carry adder Sumador con propagación del acarreo en

serie

Ripple Carry Output (RCO) Salida de propagación del acarreo

Contador asíncrono Ripple counter Rise time Tiempo de subida Rising time Tiempo de subida

Flanco de subida, flanco positivo o cambio Rising edge

de cero a uno

Risk Riesgo

Risk evaluation

Risk assesment Valoración del riesgo Risk aversion Aversión al riesgo

Risk Based Safety Analysis (RBSA) Analisis de la seguridad ante averías basa-

> da en el análisis del riesgo Evaluación del riesgo Gestión del riesgo

Risk management Reducción del riesgo Risk reduction Risk sensing Detección de riesgos RLO stored Biestable *RLO* memorizado

Road map Mapa de ruta

Root Mean Square Value (RMS) Valor eficaz

Rotary Absolute position encoder Codificador rotativo absoluto de posición

Rotary encoder Codificador rotativo Rotary motion Movimiento rotativo Rotate instruction Instrucción de rotación Rotating machinery Máquina rotativa

Rotor Rotor

Route Interconectar o enrutar Router Enrutador o encaminador

Rutina Routine

Encaminamiento o enrutado Routing

Routing Information Protocol (RIP) Protocolo de la información del enrutado

Routing Protocol (RP) Protocolo de enrutado

Row Address Strobe (RAS) Muestreode la dirección de fila

R-S flip-flop Biestable R-S síncronizado por flancos

R-S latch Biestable R-S asíncrono Rule of thumb Regla práctica o de oro RunEstado de ejecución

Rush current Pico de corriente

 \boldsymbol{S}

Scalability Ampliabilidad

Scan Exploración o barrido

Scan process Proceso de exploración o barrido

Safe value Estado seguro

Safety Seguridad (ante averías)

Safety Instrumented Sysrem (SIS) Sistema independiente de seguridad

Safety integrity Seguridad integral Safety Integrity Level (SIL) Nivel de seguridad

Safety Interlock System (SIS) Sistema enclavado de seguridad

Safety related control system Sistema de control relacionado con la segu-

ridad

Safety related functions Funciones de seguridad

Safety system Sistema seguro ante averías (SSA)

Sample Muestra

Sample & Hold (S&H) Muestreo y retención Sample time Tiempo de muestreo

Sampling Muestreo

Sampling intervalIntervalo de muestreoSampling rateFrecuencia de muestreoSampling timeTiempo de muestreo

Satisfaction Satsfacción Saturation Saturación

SCADA software package Herramienta SCADA

Scalability Modularidad o ampliabilidad

Scalable Modular o ampliable
Scaler Divisor de frecuencia

Scaling Ampliación

Scan cycle Ciclo de exploración o barrido

Scan operation Exploración o barrido

Scan time Tiempo de ciclo de exploración

Scanner Escáner o explorador

Scheduling Programación o planificación

Schematic Esquema

Schematic captureEdición de esquemasSchmitt triggerDisparador SchmittSchottky transistorTransistor Schottky

Schottky TTL Tecnología TTL Schottky

Scope Alcance

Scrambling Introducción de interferencias

Scratch pad memory Banco de registros

Script Guión Screw Tornillo

Sea of gates Mar de puertas
Search costs Costes de la búsqueda
Search engine Herramienta de búsqueda

Search Engine Marketing (SEM) Mercadotecnia de las herramientas de bús-

queda

Search Engine Optimization (SEO) Optimización de las herramientas de bús-

queda

Seat Asiento (de una válvula)
Second-order sensor Sensor lineal de orden dos

Secondary storage Memoria externa

Secure Cloud Architecture (SeCA) Organización segura de la nube

Secure Hypertext Transfer Protocol (S- Protocolo de transferencia segura de hiper-

HTTP) textos

Secure Information Transfer Transferencia segura de información

Secure Sockets Layer (SSL) Nivel de conexiones seguras Security Seguridad (ante sabotajes)

Security incidentIncidente de seguridad ante sabotajesSecurity middlewarePrograma intermedio de seguridadSecurity policyPolítica de seguridad ante sabotajesSecurity systemSistema seguro ante sabotajes

Security zone Zona de seguridad

Segment Paquete

Segmented memory Memoria segmentada

Selective Dissemination of Information Diseminación selectiva de información

(SDI)

Selectivity Selectividad

Self-clocking code Código autosincronizado

Self-diagnosis Autodiagnóstico

Self generating sensor Sensor activo o sensor generador

Self-starting Autoinicializable
Self-test Autoprueba

Self-timed circuitCircuito autotemporizadoSemi-Structured dataDatos semiestructuradosSemicustom integrated circuitCircuito integrado semimedida

Sense input Entrada medida de la tensión

Sensing distance Distancia de conmutación o detección no-

minal

Sensing range Rango de operación o campo de trabajo

Sensitivity Sensibilidad

Sensitivity analysis Análisis de la sensibilidad Sensitivity drift Deriva de la sensibilidad

Sensitivity thermal drift Deriva térmica de la sensibilidad

Sensor Sensor

Sensor head Cabeza sensora Sensor system Sistema sensor

Sentimental analysis Análisis de sentimientos

Sequence Secuencia

Sequence of codes Secuencia de instrucciones

Sequencer Secuenciador

Sequential Access Memory (SAM)

Sequential control system

Sequential Function Chart (SFC)

Memoria de acceso secuencial
Sistema de control secuencial
Diagrama funcional de secuencias

Sequential logic circuit Circuito lógico secuencial Sequential process Proceso secuencial

Search engine Máquina de búsqueda

Serial En serie

Serial binary adder Sumador binario en serie Serial Communication Interface (SCI) Interfaz de comunicación serie

Serial data input

Serial data output

Serial EEPROM

Serial flash memory

Serial FRAM memory

Serial FRAM memory

Entrada serie de datos

Salida serie de datos

Memoria EEPROM serie

Memoria flash serie

Memoria FRAM serie

Serial-in/Parallel-out shift register (SIPO) Registro de desplazamiento con entrada

en serie y salida en paralelo

Serial-in/Serial-out shift register (SISO) Registro de desplazamiento con entrada

en serie y salida en serie

Serial interface Interfaz serie

Serial left data input Entrada serie de datos hacia la izquierda Serial left data output Salida serie de datos hacia la izquierda

Serial output Salida serie
Serial Peripheral Interface (SPI) Interfaz serie SPI
Serial port Puerto o interfaz serie

Serial right data input

Serial right data output

Serial to parallel conversion

Entrada serie hacia la derecha
Salida serie hacia la derecha
Conversión de serie a paralelo

Serial transmission Transmisión serie

Server Servidor

Server farm Conjunto de servidores

Service Servicio

Service Access Point (SAP)

Punto de acceso de un servicio

Service improvement Mejora del servicio

Service Level Agreement (SLA)

Acuerdo del nivel del servicio

Service Oriented Architecture (SOA) Arquitectura orientada a servicios (Infor-

mática)

Service Oriented Architecture Protocol Protocolo orientado al servicio

(SOAP)

Service platformPlataforma de serviciosServomechanismServomecanismoServomotorServomotor

Session layer Nivel o capa de sesión (del modelo OSI)

Set Poner a uno

Set input Entrada de puesta a uno Set point (SP) Punto de consigna

Set up time Tiempo de establecimiento

Settling time Tiempo de establecimiento o de duración

del régimen transitorio (Control continuo)

Seven segment decoder driver Convertidor excitador de BCD natural a

siete segmentos

Seven segment display Visualizador de siete segmentos

Secure Hash Algorithm (SHA)

Algoritmo de desmenuzamiento seguro

Shadow register Registro de solapamiento

Shaping Formación Shield Blindar

Shield effectiveness Efectividad del blindaje

Shielded proximity sensor Sensor de proximidad enrasable Shielded twisted-pair cable (STP) Cable de par trenzado apantallado

Shift register (SRG) Registro de desplazamiento Shop floor control Control del nivel bajo Shop floor scheduling Planificación del nivel bajo

Short circuit Cortocircuito
Short Message (SMS) Mensaje corto

Short Range Device (SRD) Equipo de corto alcance Small MessageService (SMS) Servicio de mensajes cortos

Shrink Small-Outline Package (SSOP) Encapsulado de doble línea estrecho para

montaje superficial

Shunt Derivación

Sign bit Bit de signo Signal Señal

Signal amplification
Signal conditioner
Acondicionador de señal
Signal conditioning
Acondicionamiento de señal
Signal fading
Desvanecimiento de la señal
Signal generator
Generador de señales
Signal multiplexing
Multiplexado de señales

Signal-flow graph Diagrama de flujo de las señales

Signal processing Procesado de señales Signal to Noise Ratio (SNR) Relación señal ruido

Signaling modes Modos de transmisión de las señales Signed–Magnitude representation Representación signo-magnitud Silicon Controlled Rectifier (SCR) Rectificador controlado de silicio

Silicon sensor Sensor de silicio

Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) Protocolo de correo electrónico
Simple Object Access Protocol (SOAP) Protocolo de acceso a objetos sencillos
Simple Programmable Logic Device Dispositivo Lógico Programable Simple

(SPLD)

Simplex Simple (Comunicación)
Simultaneous access memory Memoria de acceso múltiple

Single Access Ramdom Access Memory Memoria de de accesoa aleatorio único

(SARAM)

Single acting Efecto único
Single ended Salida única
Single ended input Entrada asimétrica
Single ended output Salida asimétrica

Single-In-line Memory Module (SIMM) Módulo de memorias en fila

Single Instruction Multiple Data (SIMD) Computador con una sola secuencia de ins-

computer

Single Instruction Single Data (SISD)

computer

Single mode transmission (of an optical

fiber)

Single-phase AC motor Motor CA monofásico
Single Pole Double Through (SPDT) Contacto único de doble vía
Single Pole Single Through (SPST) Contacto único (no conmutado)

Single Pole Single Through-Normally Contacto único (no conmutado) normal-

tica)

Close (SPST-NC)

Single Pole Single Through-Normally

Open (SPST-NO)

mente cerrado Contacto único (no conmutado) normal-

trucciones y múltiples secuencias de datos

Computador con una sola secuencia de ins-

Propagación monomodo (de una fibra óp-

mente abierto

trucciones y de datos

Single shot Monoestable

Single task operating system
Sistema operativo de tarea única
Corriente de pozo o entrante

SkewDesfaseSkillHabilidadSkin effectEfecto pelicularSkipSalto simpleSlaveSubordinadoSleep ModeEstado dormidoSlew rate (SR)Pendiente de cambio

Slide Cursor

Slot Ranura o conector

Slot-Programmable Logic Controller Computador industrial y placa de autóma-

(Slot-PLC) ta programable

Slot sensor Sensor de ranura o ranurado

Slotted antenna Antena ranurada

Small Offices-Home Offices (SOHO) Oficinas pequeñas y residenciales

Small Outline Integrated Circuit (SOIC) Encapsulado de doble línea para montaje

superficial

Small Scale Integration (SSI) Escala de integración pequeña

Smart Inteligente

Smart card Tarjeta inteligente

Smart grid Acepción 1: Red inteligente

Acepción 2: Red eléctrica inteligente

Smart instrumentInstrumento inteligenteSmart meteringMedición inteligenteSmart phoneTeléfono inteligenteSmart sensorSensor inteligente

Smart sensor tag Etiqueta con sensor inteligente

Smart tag Etiqueta inteligente

Smart Transducer Interface Module Módulo de interfaz de un transductor inte-

(STIM) ligente

SmurfPitufo (Ataque de DoS)SnifferEsnifador (Informática)SniffingAcción de esnifar

Snubber Amortiguador

Social analytics Analítica social o de medios sociales

Social bookmarking Marcación social

Social business Herramienta de empresa social

Social business tool Empresa social

Social data Datos sociales
Social media Medios sociales

Social media analysis

Social media analytics

Social Network Analysis (SNA)

Social networking sites

Análisis de medios sociales

Análisis de medios sociales

Lugares de una red social

Social shopping Compras sociales

Social software Herramientas informáticas sociales

Sociotechnical design
Sociotechnical view
Visión sociotécnica
Socket
Acepción 1: Zócalo
Acepción 2: Conexión

Acepción 1: Enchufe

Soft Blando

Soft macro Módulo o macro de programa

Software Acepción 1 (sustantivo): Herramienta (in-

formática)

Acepción 2 (sustantivo): Paquete (infor-

mático),

Acepción 3 (sustantivo): Programa, Acepción 4 (sustantivo): Rutina Acepción 5 (adjetivo): Informático Acepción 6 (adjetivo): Lógico Programa como servicio

Software as a Service (SaaS) Programa como servicio Software engineering Ingeniería de la programación

Software Defined Data Center (SDDC) Centro de datos definido por programa

Software inspection Inspección de la programación

Software package Paquete de programas

Software Programmable Logic Controller Controlled or por programa (Programa informático que emula a un autómata pro-

gramable)

Software redundancy Redundancia por programa
Software tool Herramienta informática

Software versus hardware Relación programa/sistema físico

Solar-Powered Data Acquisition Station Estación de adquisición de datos con ali-

(SPWAS) mentación solar

Solderless protoboard Placa de prototipos sin soldadura

Solenoide Solenoide

Solenoid valve Electroválvula o válvula solenoide.

Solid ink printer Impresora de tinta sólida

Solid State Disk (SSD) Disco de estado solido Solid-State Relay (SSR) Relé de estado sólido

Sonar proximity switch Sensor o detector de proximidad ultrasóni-

CO

Sound waves Ondas sonoras

Source Fuente

Source Address (SA)

Dirección del emisor

Source coder

Codificador de una señal

Codificación de una señal

Source current Corriente saliente

Source decoderDecodificador de una señalSource encoderCodificador de una señalSpamIndeseable o basura

Spamware Programa de reenvio de mensajes basura

Spamming Difusión indeseada

Span Campo, rango o intervalo de medida

Spandable Ampliable

Spearphishing Suplantación de identidad específica

Specific goal Obtetivo específico Specification Especificación

Specification and Description Language Lenguaje de descripción y especificación

(SDL)

Speed control Control de velocidad

Speed-power product Producto potencia-velocidad

Spindle Husillo

Split División o separación Spoofing Suplantación (de identidad)

Spread sheetHoja de cálculoSpread Spectrum (SS)Espectro ensanchadoSpreadingEnsanchamiento

Spring Muelle

Spyware Programa espía

SQL injection attack Ataque mediante inyecciones SQL

Square-wave oscillator Generador de impulsos u oscilador de on-

das cuadradas

Squeezing Constreñimiento

Squirrel cage rotor Rotor de jaula de ardilla

Stability Estabilidad

Stability of a feedback loop Estabilidad de un bucle de realimentación

Stack Pila

Stack pointer Puntero de una pila
Stakeholder Persona o parte interesada

Stamp Marca Standard Norma

Standard Application Specific Integrated Véase Standard ASIC

Circuit

Standard ASIC Circuito integrado normalizado de aplica-

ción específica

Standard cell Celda normalizada

Standard Ethernet Red Ethernet normalizada

Standard for The Exchange of Product Norma de intercambio de datos de un pro-

data (STEP) due

Standard Mobile Group (SMG) Grupo de normalización de los móviles

Standard off-the-shelf integrated circuit Circuito integrado normalizado

Standard output (of a gate) Salida normalizada

Standardised Normalizada Start bit (ST) Bit de inicio

Start Frame Delimiter (SFD) Delimitador de inicio de la trama

Start of TeXt (STX) Inicio del texto

Star topology Topología estrella (de una red de datos)
Start-up Acepción 1: Inicializar (un procesador)

Acepción 2: Empresa emergente

Start-up circuit Circuito de inicialización

Starter Arrancador Starting state Estado inicial

State assignmentAsignación de estadosState encodingCodificación de estadosState diagramDiagrama de estadosState machineMáquina de estadosState minimizationMinimización de estados

State table Tabla de estados

State transition Transición entre estados
STatement List (STL) Lista de instrucciones
Static calibration Calibración estática

Static characteristics Características estáticas de funciona-

miento

Static CMOS Tecnología CMOS estática

Static converterConvertidor estáticoStatic dataDatos estáticosStatic displayVisualizador estático

Static-0 hazard Fenómeno aleatorio estático de tipo cero Static-1 hazard Fenómeno aleatorio estático de tipo uno

Static inverter Inversor estático

Static Random Access Memory (SRAM) Memoria de acceso aleatorio activa estáti-

ca (SRAM)

Statistical Process Control (SPC) Control estadístico de procesos Statistical Quality Control (SQC) Control estadístico de la calidad

Statistical techniques Técnicas estadísticas

Statistical Time Division Multiplexing Multiplexado estadístico por división en el

(STDM) tiempo Stator Estátor

Status flagBiestable de estadoStatus register (SR)Registro de estadoStatus wordPalabra de estado

Stealthy Cauteloso

Stealthy malware Elemento dañino y cauteloso

Steering logic circuit Tecnología de puertas de transmisión

Stem Vástago

Step index multimode optical fiber Fibra óptica multimode de salto de índice

Step response Respuesta a un escalón

Stitching Cosido

Stochastic control Control estocástico

Stock Almacén

Stock Keeping Unit (SKU) Unidad de mantenimiento del almacén

StopEstado de paroStop bitBit de finalizaciónStorage Area Network (SAN)Red de memorias

Storage lifeVida de almacenamientoStorage technologyTecnología de memoriaStoreMemorizar o almacenar

Store instruction Acepción 1: Instrucción de memorización

Acepción 2: Instrucción de salida

Stored overflow Rebasamiento memorizado

Stored value payment systems Sistema de pago del valor almacenado

Straight line Línea recta
Strain Deformación

Strain gage Galga extensométrica
Strain gauge Galga extensométrica

Strategic information system Sistema de información estratégica

Strategic Planning for Information Re- Planificación estratégica de los recursos de

sources (SPIR) información

Strategic targetObjetivo estratégicoStrategic transitionTransición estratégicaStrategic useUtilización estratégica

Stream Flujo de datos

Stream Control Transmission Protocol Protocolo de transmisión del control del

(SCTP) flujo

Streaming Envío de flujo de datos Streaming analytics Analítica de flujo de datos

Streamlining Racionalización Strength Fortaleza

Strengths, Weaknesses, Opportuni- Debilidades, Amenazas ,Fortalezas, Opor-

ties, Threats (SWOT) tunidades (DAFO)

Stress Esfuerzo
Stretching Estiramiento

String Secuencia o cadena de caracteres

Strobe Muestrear

Structural modeling Descripción estructural

Structural specification of hardware Descripción estructural del sistema físico

Structure chart Gráfico estructural
Structured Estructurado

Structured Control Language (SCL) Lenguaje de texto estructurado

Structured data Datos estructurados

Structured data type Registro

Structured decisionsDecisiones estructuralesStructured knowledgeConocimiento estructuralStructured methodsMétodos estructuradosStructured programmingProgramación estructurada

Structured Query Language (SQL) Lenguaje de consultas estructuradas Structured System Analysis and Design Metodología de diseño y análisis de siste-

Methodology (SSADM) mas estructurados (MDASE)
Structured Text (ST) Lenguaje de texto estructurado
Structured Text Language (STL) Lenguaje de texto estructurado
Sub-Miniature version A (SMA) connecConector subminiatura tipo A

tor

Subroutine Subrutina

Subscriber Identification Module (SIM) Módulo identificador de suscripción Subscriber Identity Module (SIM) Módulo identificador de suscripción

SUBstraction (SUB) Resta, sustracción

Sum Of Products (SOP) Suma de productos lógicos

Summary Resumen

Super High Frequencies (SHF) Frecuencias superelevadas Superheterodine receiver Receptor superheterodino

Supervisory Control And Data Adquisi- Adquisición de datos y supervisión del con-

tion (SCADA) trol (SCADA) Supplier Suministrador

Supplier C Management Gestión de la relación con los suminis-

tradores

Supply Chain Cadena de suministros

Supply Chain Execution System (SCES) Sistema de ejecución de la cadena de sumi-

nistros

Supply Chain Management (SCM) Gestión de la cadena de suministro

Supply Chain Management System Sistema de información de la cadena de su-

(SCMS) ministros

Supply Chain Planning System (SCPS) Sistema de planificación de la cadena de

suministros

Supply current Corriente de alimentación Supply voltage Tensión de alimentación

Support Apoyo

Support activities Actividades de apoyo

Surface acoustic wave touch screen
Surface Mounting Device (SMD)
Surface Mounting Package (SMP)
Surface Mounting Technology (SMT)

Pantalla táctil de ultrasonidos
Dispositivo de montaje superficial
Encapsulado de montaje superficial

Surge voltage Máxima tensión transitoria

Sustainability Sostenibilidad

Swap instructionInstrucción de intercambioSweep generatorGenerador de barridoSweep rateVelocidad de barridoSwitchAcepción 1: Interruptor

Acepción 2: Conmutador (de datos)

Switch bounce Rebote de un contacto Switch debouncing Eliminación de rebotes

Switch-mode power electronic converter Convertidor electrónico conmutado de po-

tencia

Switch mode power supply Fuente de alimentación conmutada

Switch tail counter Contador Johnson
Switched Ethernet Network Red Ethernet conmutada

Switching Conmutación

Switching algebra Álgebra de conmutación o de Boole

Switching center Central de conmutación

Switching cost Coste del cambio

Switching frequencyFrecuencia de conmutaciónSwitching hubConcentrador conmutadorSymbol coderCodificador de símbolos

Symbol Error Rate (SER) Tasa de errores

Symbol Timing Recovery (STR) Recuperación del tiempo de la informa-

ción

Symbol –to-bit mapper Asignador de símbolos a bits Synchronism Acepción 1: Sincronismo

Acepción 2: Inicio de transmisión síncrona

Synchronization (SYNC) Sincronización

Synchronization mode Modo de sincronización Synchronous AC motor Motor CA síncrono

Synchronous Burst Static RAM (SB- Memoria activa estática de ráfagas síncro-

SRAM)

Synchronous counter Contador síncrono

Synchronous Data-Link Protocol (SDLP) Protocolo síncrono de enlace de datos Synchronous Dynamic RAM (SDRAM) Memoria activa dinámica síncrona Synchronous Finite State Machine Máquina de estados finita y síncrona

(SFSM)

Synchronous inputs Entradas síncronas

Synchronous logic controller Controlador lógico síncrono

Synchronous parallel data inputs Entradas de datos en paralelo síncronas

Synchronous Peripheral Interface (SPI) Interfaz síncrono de periféricos

Synchronous register Registro síncrono

Synchronous sequential system Sistema secuencial síncrono

Synchronous Static RAM (SSRAM) Memoria de acceso aleatorio activa estáti-

ca síncrona (SSRAM)

Synchronous system Sistema síncrono

Synchronous time division multiplexing Multiplexado síncrono por división en el

tiempo

Synchronous transmission Transmisión síncrona

Synthesis Síntesis

Synthesis toolHerramienta de síntesisSystem analysisAnálisis de sistemasSystem analystAnalista de sistemasSystem designDiseño de sistemasSystem developmentDesarrollo de sistemas

System Development Life Cycle (SDLC) Ciclo de vida del desarrollo de un sistema

(CVDS)

System Life Cycle (SLC) Ciclo de vida de un sistema
System On Chip (SOC) Sistema monolítico o integrado

System On ProgrammableChip (SOPC) Sistema integrado en un circuito digital

configurable

System Process Control (SPC) Sistema de control de procesos (SCP)

SystematicSistemáticoSystematic errorError sistemáticoSystematic inaccuracyInexactitud sistemática

T

T flip-flop Biestable síncrono tipo T

Tablet Tableta

Tachometer generatorGenerador taquimétricoTacit knowledgeConocimiento tácito

TagEtiquetaTaggingEtiquetadoTagoutEtiquetar

Tangible benefitsBeneficios tangiblesTargetAcepción 1: ObjetoAcepción 2: Objetivo

Target management Gestión de objetivos

Task Tarea

Taxonomy Taxonomía o clasificación

Team Equipo

Teamware Programación en equipo Technical and Office Protocol (TOP) Protocolo de oficina y técnico

Technical performance Característica técnica

Technical performance measure Medida de una característica técnica

Technical requirement Requisito técnico Technology Tecnología

Technology acquisitionAdquisición de tecnologíaTechnology managementGestión de la tecnologíaTechnology positioningPosicionamiento tecnológicoTechnology trendsTendencias de la tecnología

Telecommunications Industry Association Asociación de la Industria de las telecomu-

(TIA) nicaciones

Telecommunication network Red de telecomunicaciones
Telecommunication system Sistema de telecomunicaciones

Teleconferenciar
Telepresence
Telepresencia
Telepresencia

Teletype Teletipo

Temperature coefficient Coeficiente de temperatura

Temperature Coefficient of Resistance Coeficiente térmico de resistencia

(TCR)

Temperature compensation Compensación de temperatura

Temporary redundanceRedundancia temporalTemperature sensitivitySensibilidad a la temperaturaTemperature sensorSensor de temperaturaTemporary sensorSensor temporal

Temporary signal Señal temporal

TeraByte (TB) Teraocteto (1000 Goctetos)

Terraced architecture Arquitectura terraza
Test Prueba o verificación

Test bench (VHDL)

Banco de pruebas (VHDL)

Test plan Plan de verificación Testability Verificabilidad

Testing Acepción 1: Probar o verificar Acepción 2: Verificación estática

Testing vector Vector de prueba Text mining Minería de textos

Thermal Térmico
Thermal drift
Thermal effect
Thermal effect
Thermal effect
Thermal effect
Thermal effect
Thermal effect

Thermal error Error de temperatura
Thermal resistance Resistencia térmica
Thermal sensor Sensor de temperatura

Thermistor Termistor
Thermocouple Termopar

Thermoelectric sensor Sensor temoeléctrico Thermoresistivity Termorresistividad

Thermostat Termostato

Thick film hybrid circuit Circuito híbrido de capa gruesa
Thin film hybrid circuit Circuito híbrido de capa fina

Thin Shrink Small-Outline Package Encapsulado de doble línea delgado y es-

(TSSOP) trecho para montaje superficial

Thin Very Small-Outline Package (TV- Encapsulado de doble línea delgado para

SOP) montaje superficial

Third Generation Partnership Project Proyecto de consorcio de tercera genera-

(3GGP) cion (3G) Thread Hilo o hebra

Thread Neill-Concelman connector Conector tipo hilo

(TNC)

Threaded Hilo o hebra Threat Amenaza

Threat glimpse Vislumbrar amenazas
Threat landscape Situaciones de amenaza
Threat management Gestión de amenazas

Three layer switch Conmutador de la capa o nível 3 de red Three-phase AC motor Motor de corriente alterna (CA) trifásico

Three state output (of a digital circuit) Salida triestado THreshold (TH) Salida triestado Acepción 1: Umbral

Acepción 2: Mínimo valor medible

Threshold input Entrada de umbral Threshold voltage Tensión umbral

Through-beam optical sensor Sensor o fotocélula de barrera de luz Through-beam photocell Sensor o fotocélula de barrera de luz

Through-beam ultrasonic sensor Sensor de barrera ultrasónico

Throughput Caudal (binario)

Thumbwheel Codificador o conmutador rotativo

Thyratron Tiratrón
Thyristor Tick Tiristor
Flanco

Time data domain Dominio temporal de datos

Time Division Multiple Access (TDMA) Acceso multiple por division en el tiempo
Time Division Multiplexing (TDM) Multiplexado por división en el tiempo

Time domain Dominio temporal o del tiempo

Time driven operation Operación temporal (iniciada o terminada

en un determinado instante)

Time managementGestión del tiempoTime Of Flight (TOF)Tiempo de propagaciónTime responseRespuesta temporalTime sharingTiempo compartidoTime stampMarca de tiemposTime to marketTardanza al mercado

Time-Triggered Protocol (TTP) Protocolo de disparo por tiempo

Timer Temporizador

Timer/CounterTemporizador/ContadorTimer OFF (TOFF)Retardo a la desconexión

Timer ON (TON) Retardo a la conexión
Timer pulse (TP) Impulso de temporización

Timing Temporización

Timing circuit Acepción 1: Circuito de sincronismo

Acepción 2: Temporizador

Acepción 3: Circuito de memoria tempo-

ral

Timing diagram Cronograma

Timing driven process Proceso secuencial temporizado (con eta-

pas iniciadas en instantes determinados o después de transcurridoun tiempo determi-

nado)

Timing functional block Bloque funcional temporizador

Timing signalSeñal temporalTiming waveformCronogramaTinyPequeño

Toggle (T) Cambiar de estado

Token Testigo

Token busRed bus con testigoToken ringRedd anillo con testigo

Tool Herramienta

Tool Management System Sistema de gestión de herramientas

Top-down Descendente

Top-down design Diseño descendente

Topology Topología

Torque Esfuerzo de torsión

Total Access Communications System Sistema de comunicaciones de acceso total

(TACS)

Total Cost of Ownership (TCO) Coste total de la propiedad (de tecnología)

Total force Fuerza total

Total Productive Maintenance (TPM) Mantenimiento productivo total

Total Quality Management (TQM) Gestión de la calidad total

Total travel position Posición final

Totally Distributed Control (TDC) Control distribuido total

Totally Integrated Automation (TIA) Fabricación integrada por computador o

automatización totalmente integrada

Totem-pole output Salida con carga activa Touchpad Tapete o superficie táctil

Touch panel (TP) Panel táctil

Touch point Punto de encuentro

Touch screen Pantalla táctil Trace Rastro o traza Traceability Trazabilidad **Tracing** Seguimiento Pista

Track

Trackball Bola rodante

Tracking Rastreo oseguimiento Trackpad Tapete o superficie táctil

Trade-off Alternativa Trade secret Activo secreto

Training Acepción 1: Entrenamiento Acepción 2: Formación

Transaction costs Costes de transacción

Transaction Processing System (TPS) Sistema de control de transacciones

Transactional data Datos de transacción

Transceptor o transmisor-receptor Transceiver Transceptor Transceptor o transmisor-receptor

Transducer Transductor

Transducer Hoja electrónica de características de un Electronic Data Sheet

(TEDS) transductor

Transducer-Independent Interface (TII) Interfaz independiente de un transductor Transfer Control Protocol (TCP) Protocolo de control de transferencias

Transfer function Función de transferencia Transfer machine Máquina de transferencia Transfer Operation (TP) Operación de transferencia

Transient Transitorio Transmitter-Responder (Transponder) Transpondedor Transient data Datos transitorios Transient response Respuesta transitoria Transistor Transistor Logic (TTL) Tecnología TTL Tabla de transiciones Transition table Translating bridge Puente traductor Transmission Transmisión

Transmission Control Protocol (TCP) Protocolo de control de la transmisión Transmission Control Protocol /Internet Protocolo de control de la transmisión/

Protocol (TCP/IP) Protocolo de Internet

Transmission gate Interruptor electrónico o puerta de trans-

misión

Transmission media Medios de transmisión Transmission medium Medio de transmisión

Transmitter Transmisor

Transmitter-Receiver Transmisor -receptor

Transmitter buffer Memoria temporal del transmisor

TransparencyTransparenciaTransparent bridgePuente transparenteTransparent outputSalida transparente

Transponder Transpondedor o transmisor-respondedor
Transport layer Nivel o capa de transporte (del modelo

OSI)

Tree topology Topología árbol Evolución histórica

TRIode for Alternating Current (TRIAC) Triac

Tri-state gate
Puerta triestado
Tri-state output
Salida triestado
Disparo

Trigger input (T)

Entrada de disparo

Trigger Schmitt

Disparador Schmitt

Trigger uncertainty

Incertidumbre de disparo

Triple Modular Redundant (TMR) Redundancia modular triple o dos de tres

Trojan horse (code)

Caballo de troya (Programa)

Troubelshooting

Reparación de averías

True Verdadero

True RMS value Verdadero valor eficaz
True value Valor verdadero o exacto

Trust Confianza

Trust calculation Calculo de la confianza
Truth table Tabla de verdad

Tuning Sintonía o ajuste de un controlador PID

TupleTuplaTurn onActivarTurn offDesctivar

Twisted-pair cable Cable de par trenzado
Two layer switch Conmutador de la capa dos

Two level combinational circuitCircuito combinacional de dos nivelesTwo level logicCircuito combinacional de dos nivelesTwo position on-off controllerControlador todo-nada de dos posiciones

Two's complement Complemento a dos

Two wire switch Sensor todo-nada de dos hilos

 \boldsymbol{U}

Ubiquitous computing Computación ubicua Ultra High Frequencies (UHF) Frecuencias ultraelevadas

Ultra Large Scale Integration (ULSI) Eescala de integración ultragrande

Ultra Violet EPROM (UVEPROM) Memoria EPROM Ultrabook Ultracuaderno de notas

Ultrasonic distance measurement sensor Sensor ultrasónico de tipo eco o de medida

de distancias

Ultrasonic proximity sensor Sensor de proximidad ultrasónico

Ultrasonic sensorSensor ultrasónicoUltrasonic wavesUltrasonidosUltraViolet (UV)UltravioletaUltrawide Band (UWB)Banda ultra ancha

UMTS Terrestrial Radio Access Network Red UMTS de acceso radio terrestre

(UTRAN)

Unauthorized users Usuarios no autorizados

Unavailability (U)

Uncertainty

Unclocked latch

Unconditional branch

Unconditional Call (UC)

Unconditional Jump (UJ)

Underdamped

Indisponibilidad

Incertidumbre

Biestable asíncrono

Bifurcación incondicional

Llamada incondicional

Salto incondicional

UnderdampedSubamortiguadoUnderdamped responseRespuesta subamortiguadaUnderflowRebasamiento inferior

UndershootSuboscilación o subimpulsoUnguided transmission mediaMedios de transmisión no guiados

Enganded transmission media victios de transmision no guiados

Unicast Comunicación punto a punto o a un solo

receptor

Unified Communications (UC) Comunicaciones unificadas Unified Messaging (UM) Mensajería unificada

Unified Modeling Language (UML)
Unified Threat Management (UTM)
Uniform Resource Locator (URL)
Lenguaje de modelado unificado
Gestión de la seguridad ante sabotajes
Uniform Resource Locator (URL)

Uninterrupted power supply (UPS) Sistema de alimentación ininterrumpida

(SAI)

Unit testing Prueba de un programa

Universal Asynchronous Receiver Trans- Transmisor-receptor asíncrono universal

mitter (UART)

Universal Authentication Method (UAM) Método de autentificación universal

Universal industrial network Red industrial universal

Universal Mobile Telecommunication Sistema universal de comunicaciones mó-

System (UMTS) viles 3G

Universal Serial Bus (USB)

Bus serie universal (USB)

Universal Shift Register (USR) Registro de desplazamiento universal Universal Synchronous Asynchronous Re-

ceiver Transmitter (USART) universal

Unobtrusive Independiente o discreto

Unshielded proximity sensor Sensor de proximidad no enrasable Unshielded twisted-pair cable (UTP) Cable de par trenzado no apantallado

Unsigned Sin signo Unstable Inestable

Unstable control system

Unstructured data

Unstructured decisions

Unstructured decisions

Up Counter

Up-Down Counter

Sistema de control inestable

Datos desestructurados

Decisiones no rutinarias

Contador ascendente

Contador reversible

Update Actualizar

Update rate Velocidad de actualización

Upgrading Revaluación

Usability Facilidad de utilización
Useful life Vida útil u operativa
Useful switching distance Distancia de detección útil

User Datagram Protocol (UDP)Protocolo de datagramas de usuarioUser-designer communications gapBrecha entre diseñadores y usuarios

User interface Interfaz de usuario

User Specific Integrated Circuit (USIC) Circuito integrado de aplicación específica

Utility Programa de aplicación general (Informá-

tica)

Ultraviolet Ultravioleta

V

Valuation Evaluación

Value Added Network (VAN)

Red de valor añadido
Value chain

Cadena de valor

Value engineering

Ingeniería del valor

Value management

Gestión del valor

Valve Válvula Variable Variable

Variable Frequency Driver (VFD) Accionador de frecuencia variable

Variable reluctanceReluctancia variableVertical integrationIntegración verticalVertical parityParidad vertical

Vertical Redundancy Check (VRC) Comprobación mediante redundancia ver-

tica

Very High Frequencies (VHF) Frecuencias muy elevadas

Very High Speed Integrated Circuit (VH- Circuito integrado de velocidad muy eleva-

SIC)

Very Large Scale Integration (VLSI) Escala de integración muy grande Very Long Instruction Word (VLIW) Instrucción de gran tamaño Very Low Frequencies (VLF) Frecuencias muy bajas

Very Small Aperture Terminal (VSAT) Red VSAT de comunicaciones vía satélite VHSIC Hardware Description Language Lenguaje VHDL de descripción de siste-

(VHDL) mas digitales
Vibration Vibración

Vibration error Error de vibración Videoconferencia Videoconferencia

Virtual Virtual

Virtual-circuit network Red de circuitos virtuales

Virtual company Empresa virtual

Virtual Desktop Infrastructure (VDI) Infraestructura de computador virtual

Virtual Field Device (VFD) Dispositivo virtual de campo

Virtual instrument (Digital instrument)

Virtual memory

Virtual Private Cloud (VPC)

Virtual Private Network (VPN)

Instrumento digital

Memoria virtual

Nube privada virtual

Red privada virtual

Virtual Reality Modeling Language Lenguaje de modelado de realidad virtual

(VRML)

Virtual reality system Sistema de realidad virtual

Virtual resources Recursos virtuales
Virtual world Mundo virtual
Virtualization Virtualización

Virus (Programa malicioso)

Voice Frequencies (VF) Audiofrecuencias

Voice identification Identificación por la voz

Voice over IP (VoIP) Voz sobre IP (Protocolo de internet)

Volatile memory Memoria volátil

Volatile RAM Memoria de acceso aleatorio activa volátil

Voltage Tensión

Voltage Controlled Frequency (VCF) Frecuencia controlada en tensión

Voltage Controlled Oscillator (VCO) Oscilador controlado en tensión

Voltage divider Divisor de tensión Voltage drop Tensión residual

Voltage to current converter Convertidor tensión-corriente.
Voltage to frequency converter Convertidor tensión-frecuencia.
Von Neumann architecture Arquitectura Von Neumann

Vulnerability Vulnerabilidad

W

Warehouse Almacén

Warehouse Management System (WMS) Sistema de gestión de almacenes

Warfare Guerra

Warm-up time Tiempo de calentamiento

Waste Residuo

WatchDog (WD) Perro guardián o circuito de vigilancia

Watch-Dog Timer (WDT) Temporizador de vigilancia

Waveguide Guía de onda Wavelenght Longitud de onda

Wavelenght division multiplexing Multiplexado por división de la longitud

de onda

WeaknessDebilidadWeaponizationMilitarizaciónWearable (Gadget)Portable (Artefacto)

Web Web

Web beacon Objeto invisible en una carta electrónica

Web browser Explorador de internet

Web bug Objeto pernicioso monitorizador

Web hosting serviceHospedaje en internetWeb miningMinería en internetWeb serverServidor de internetWeb serviceServicio de internetWeb sitePágina de internet

Weighted BCD codes Códigos BCD ponderados

White hat hacker Saboteador ético White noise Ruido blanco

Wide Area Network (WAN) Red de área extensa Wi-Fi Red inalámbrica Wi-Fi

Wiki Página colaborativa (de internet)
WiMAX-Advanced Red inalámbrica WiMax avanzada

Win Win Ganar-ganar

Winch Cabrestante

Wind energy system Sistema de energía del viento

Winding Devanado

Wipe out (a memory)Limpiar (una memoria)Wired andY cableada o por conexiónWired logic controllerControlador lógico cableadoWired sequential systemSistema secuencial cableado

Wireless Inalámbrico

Wireless Code Division Multiple Access Acceso al medio inalámbrico por división

(WCDMA) de código en banda ancha

Wireless communication Comunicación inalámbrica
Wireless Highway Addressable Remote Red inalámbrica Jart (Hart)

Transducer (Wireless Hart)

Wireless Interface for Sensors and Actua- Red WISA

tors (WISA) network

Wireless Local Area Network (WLAN) Red inalámbrica de área local

Wireless Markup Language (WML) Lenguaje de marcas para páginas inalám-

bricas de internet

Wireless Metropolitan Area Network Red inalámbrica de área metropolitana

(WMAN)

Wireless Personal Area Network (WPAN) Red inalámbrica de área personal

Wireless Personal Safety Radio Device Elemento radioeléctrico de seguridad per-

(WPSRD) sonal inalámbrica Wireless portal Portal inalámbrico

Wireless Probe System (WPS) Sistema de prueba inalámbrica Wireless Regional Area Network (WRAN) Red inalámbrica de área regional

Wireless sensor Sensor inalámbrico

Wireless Sensor Network (WSN) Red inalámbrica de sensores Wireless Wide Area Network (WWAN) Red inalámbrica de área extensa

Wireline communication Comunicación a través de una línea o ca-

ble de conexión

Wire wrap Conexión enrollada

Wisdom Inteligencia

Wisdom of crowds Inteligencia multitudinaria

Word Palabra (16 bits)
Work environment Entorno de trabajo

Work In Progress (WIP) Trabajo en marcha o en ejecución

Workbench Banco de trabajo Workflow Flujo de trabajo

Workflow management Gestión del flujo de trabajo

Workflow optimization Optimización del flujo de trabajo

Working point Punto de trabajo

Workshop Taller

Workstation Estación de trabajo World wide Interoperability for Mi- Red inalámbrica WiMax

crowave Access (WiMax)

World Wide Web (WWW) Telaraña mundial

Worm Tormenta

Worst Case Execution Time (WCET) Tiempo de ejecución en la situación más

desfavorable

Worst Case Design (WCD) Diseño en el caso más desfavorable

Write cycle Ciclo de escritura

 \boldsymbol{X}

XBee Xbi

 \boldsymbol{Y}

Yagi antenna Antena Yagi Yield Rendimiento

Yotaocteto (1000 zetaoctetos)

 \boldsymbol{Z}

Zero drift Deriva del cero

Zero-order sensorSensor lineal de orden ceroZero thermal driftDeriva térmica del ceroZettaByte (ZB)Zetaobteto (1000 Exaoctetos)

ZigBee Zigbi

ZigBee Coordinator (ZC) Nodo Zigbi coordinador

ZigBee End Device (ZED) Nodo Zigbi final

Zig Bee Reduced-Function Device (ZFD) Nodo Zigbi de funcionalidad reducida

ZigBee Router (ZR) Nodo Zigbi enrutador

Zipper Cremallera